

upna

Universidad Pública de Navarra
Nafarroako Unibertsitate Publikoa

FACULTAD DE CIENCIAS HUMANAS, SOCIALES Y DE LA EDUCACIÓN
GIZA, GIZARTE ETA HEZKUNTZA ZIENTZIEN FAKULTATEA

Graduada en Historia y Patrimonio

Historia eta Ondarean Graduatua

Trabajo Fin de Grado

Gradu Bukaerako Lana

Salvaguardia de la jota
navarra

Estudiante: Noelia Gómez Jurío

Tutor/Tutora: Alfredo Asiáin Ansorena

Departamento/Saila: Geografía e Historia

Campo/Arloa: Patrimonio Cultural Inmaterial

Mayo, 2023

Resumen

La jota, entendida como canto, baile y música, fue declarada Bien de Interés Cultural de Navarra en noviembre de 2019. Es parte imprescindible del Patrimonio Cultural Inmaterial de la comunidad y, como tal, hay que protegerlo. En un mundo cada vez más globalizado, la jota se expone ante peligros que hacen que sea más vulnerable. Entre los problemas a los que se enfrenta podemos encontrar: la pérdida de especificidad, la fosilización, la actuación descoordinada entre las administraciones o las dificultades de perpetuación y transmisión, entre otros. Uno de sus principales problemas es la falta de relevo generacional, por eso, este trabajo se centra en analizar la percepción de los jóvenes, hasta ahora considerada negativa, sobre la jota a través de una metodología principal: un formulario dirigido a los jóvenes. Ante estos retos, se proponen medidas de salvaguardia como la renovación de letras o las fusiones musicales.

Palabras clave: Jota; Jota navarra; Salvaguardia; Jóvenes; PCI.

Abstract

The jota, understood as song, dance and music, was declared an Asset of Cultural Interest in Navarre in November 2019. It is an essential part of the community's Intangible Cultural Heritage and, as such, it must be protected. In an increasingly globalised world, the jota is exposed to dangers that make it more vulnerable. Among the problems it faces are: loss of specificity, fossilisation, uncoordinated action between administrations and difficulties of perpetuation and transmission, among others. One of its main problems is the lack of generational replacement, which is why this work focuses on analysing young people's perception of the jota, until now considered negative, by means of a main methodology: a form aimed at young people. In the face of these challenges, safeguarding measures such as the renewal of lyrics or musical fusions are proposed.

Keywords: Jota; Jota navarra; Safeguarding; Youth; PCI.

ÍNDICE

INTRODUCCIÓN	5
1. OBJETIVOS Y PREGUNTAS DE INVESTIGACIÓN	6
2. ESTADO DE LA CUESTIÓN: ESTUDIOS E INFORMES SOBRE LA JOTA NAVARRA PARA UN CENTRO DE DOCUMENTACIÓN ESPECIALIZADO	7
2.1. El estilo musical de la jota en Navarra como bien inmaterial: descripción, historia y características	8
2.2. Identificación y localización de fuentes. Tipos de fuentes para estudiar el estilo musical de la jota en Navarra	12
2.3. Diseño de un centro de documentación de la jota navarra	18
3. PELIGROS Y DIFICULTADES PARA SU SALVAGUARDIA: METODOLOGÍA DE DETECCIÓN Y RESULTADOS	18
3.1. Metodología de estudio de los peligros y dificultades	19
3.2. Retos detectados	35
4. MEDIDAS DE SALVAGUARDIA Y VALORIZACIÓN	37
4.1. Medidas de inventario y documentación	38
4.2. Medidas de difusión y valorización	39
4.3. Medidas de transmisión y mediación	40
5. CONCLUSIONES	42
REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS	45
ANEXOS	47

ÍNDICE DE FIGURAS

FIGURA 1. <i>Fuentes primarias para estudiar el estilo musical de la jota</i>	13
FIGURA 2. <i>Fuentes secundarias para estudiar el estilo musical de la jota</i>	15
FIGURA 3. <i>Fuentes secundarias escritas para estudiar el estilo musical de la jota</i>	16
FIGURA 4. <i>Fuentes secundarias no escritas (orales y audiovisuales) para estudiar el estilo musical de la jota</i>	16
FIGURA 5. <i>Fuentes terciarias para estudiar el estilo musical de la jota</i>	17
FIGURA 6. <i>Propuesta de centro de documentación</i>	18
FIGURA 7. <i>Pantalla con el comienzo del cuestionario en google forms</i>	23
FIGURA 8. <i>Localización de la muestra</i>	24
FIGURA 9. <i>Conocimientos sobre la jota</i>	24
FIGURA 10. <i>Conocimientos musicales</i>	25
FIGURA 11. <i>Gustos musicales</i>	26
FIGURA 12. <i>Interés por las jotas cantadas</i>	26
FIGURA 13. <i>Interés por la jota bailada</i>	27
FIGURA 14. <i>Jota cantada y juventud</i>	28
FIGURA 15. <i>Contacto indirecto con la jota cantada</i>	28
FIGURA 16. <i>Contacto directo con la jota cantada y transmisión</i>	29
FIGURA 17. <i>Predilección por la jota cantada o por la jota bailada</i>	29
FIGURA 18. <i>Contextos de contacto y disfrute con la jota</i>	30
FIGURA 19. <i>Jota cantada e ideología política</i>	31
FIGURA 20. <i>Jota y edad</i>	31
FIGURA 21. <i>Representatividad identitaria</i>	32
FIGURA 22. <i>Vulnerabilidad de la jota</i>	33
FIGURA 23. <i>Evolución de la jota</i>	33
FIGURA 24. <i>Imagen y enlace del videoclip de la jota interpretada por amaia romero</i>	34
FIGURA 25. <i>Percepción de una propuesta de fusión</i>	35

INTRODUCCIÓN

La Jota o Jota navarra se refiere al canto, baile y música presentes en Navarra. Es un elemento imprescindible del Patrimonio Inmaterial Cultural de Navarra. Como tal, se han llevado a cabo una serie de acciones para su protección y poder afrontar así los nuevos retos a los que se enfrenta el PCI en un mundo cada vez más globalizado.

Existe un concepto específico para denominar la protección del patrimonio inmaterial, la salvaguardia o salvaguarda. El objetivo del uso de este concepto es dar protagonismo a la comunidad, su evolución y a las expresiones, conocimientos, técnicas y significados que van unidos al patrimonio y que se transmiten de generación en generación.

Para conseguir esta finalidad, en el caso español, se ha desarrollado legislación específica por parte del gobierno estatal y de los gobiernos autonómicos. Además, se han desarrollado otras formas de protección como las declaraciones de Bien de Interés Cultural (BIC).

Destaca la Ley 10/2015, de 26 de mayo, para la salvaguarda del Patrimonio Cultural Inmaterial de España (LPCI 10/2015, de 26 de mayo). En ella, se expresa la elaboración del Inventario General de Patrimonio Cultural Inmaterial y la Declaración de Manifestación Representativa del Patrimonio Cultural Inmaterial.

En el caso de la jota, la jota en Navarra fue declarada BIC en noviembre de 2019, siguiendo la legislación navarra (Asiáin y Navarjota, 2019). Se declaró la Jota navarra como “una expresión viva, arraigada y compartida”. Para ello, desde la Cátedra del Patrimonio Inmaterial de Navarra y con la colaboración de la asociación cultural Navarjota, se creó un informe que recogía, entre otras cosas, los riesgos y las medidas de salvaguarda (Asiáin y Navarjota, 2019). Esta declaración estaba precedida por la declaración también BIC de la jota en Aragón (Souto, 2012). Esta fue declarada como tal en julio de 2013. Con estas declaraciones, se promueve el objetivo de reconocer y proteger la jota como seña de identidad del territorio y su importancia como patrimonio cultural.

Tanto las leyes de declaración BIC de la jota como la Ley 10/2015 están relacionadas, ya que un bien que es declarado BIC en una comunidad autónoma es también contemplado como bien representativo por la Ley 10/2015. De esta forma, y tras ser declarada como manifestación representativa, se ha impulsado por parte del

Gobierno de Aragón, la candidatura de la jota como PCI de la Humanidad. En la tramitación del expediente participan 15 comunidades coordinadas por el Ministerio de Cultura y Deporte (DMCD, de 10 de abril de 2023).

Aunque la regulación mediante la legislación y las declaraciones para reconocer la importancia de un bien sean necesarias y se deban impulsar, no son suficientes. La jota necesita medidas de salvaguardia y valorización para seguir manteniendo su vitalidad. Por lo tanto, las medidas legislativas son una buena forma de comenzar con la protección del bien, pero, como se indica en el informe de declaración, es necesario seguir impulsando medidas de difusión, de transmisión, de mediación y valorización. No hay que olvidar que el objetivo último de las leyes señaladas anteriormente es la protección del patrimonio.

1. OBJETIVOS Y PREGUNTAS DE INVESTIGACIÓN

Varias son las preguntas de investigación que se suscitan al hilo de lo anterior. La preocupación principal es saber si la Jota navarra es un bien vulnerable, preocupación que se concreta en varias preguntas de investigación. ¿Presenta problemas en su vitalidad? ¿Cuál es la percepción de la jota por parte de los jóvenes? ¿Qué medidas se pueden tomar al respecto?

El objetivo principal de este trabajo, por tanto, es hacer un análisis sobre la vitalidad de la jota en Navarra y estudiar cómo valoran los jóvenes, la generación de reemplazo, la jota.

Una vez analizados los riesgos y peligros, otro de los objetivos es proponer y desarrollar medidas de inventario y documentación; de valorización y de transmisión y mediación.

Es decir, la finalidad de este trabajo no reside tanto en investigar con mayor profundidad la historia o las características de la jota, sino estudiar la realidad de la jota como Patrimonio Cultural Inmaterial de Navarra ante los peligros de un mundo cada vez más globalizado, así como plantear tanto medidas generales de salvaguardia, como medidas más específicas para acercar la jota a los jóvenes.

Como objetivo secundario, no obstante, se plantea el diseño de un centro de documentación para el estudio musical de la jota que parta de su historia y de sus fuentes, pero que también incorpore medidas y proyectos de salvaguardia y valorización,

especialmente dirigidos al público joven.

2. ESTADO DE LA CUESTIÓN: ESTUDIOS E INFORMES SOBRE LA JOTA NAVARRA PARA UN CENTRO DE DOCUMENTACIÓN ESPECIALIZADO

La Jota Navarra es uno de los bienes patrimoniales inmateriales más destacados de Navarra. Se trata de un estilo musical que, en su conjunto, destaca por su singularidad cultural y por ser un rasgo de identidad de la comunidad de navarros y navarros. En 2019 se aprobó la declaración de la jota como Bien de Interés Cultural (BIC).

Sin embargo, la jota navarra y su historia no cuenta con excesiva documentación académica. Tampoco con estudios destacados sobre sus primeras referencias escritas. Algunos autores que podemos destacar en cuanto a la investigación académica de la jota son María GemberoUstárroz, historiadora y musicóloga o Iker Narbona, Premio Investigación CSMN 2020-21. También hay que destacar a Jose María Esparza Zabalegi con su obra *Jotas heréticas de navarra* donde recoge cientos de letras de coplas y jotas desde el siglo XVI y donde hace una crítica de la evolución de la jota que veremos más adelante. Anteriormente, los esfuerzos del padre Valeriano Ordóñez impulsaron una “jota de escenario” que choca con esa visión popular anterior y que ensalza la figura de Raimundo Lanás.

La jota es un estilo musical popular, de gran éxito, que se extiende por toda la península ibérica e incluso por Hispanoamérica. La obra de Miguel Manzano (1995) es una referencia sobre este estilo musical compartido. Por eso, también contamos con información relevante de otros estudiosos. Como ejemplo contamos con los trabajos de Javier Barreiro y la jota aragonesa, que nos ayudan a estudiar las peculiaridades de la navarra. En este sentido, el doble carácter que le otorga (culto y popular, a la vez), de pequeños escenarios y zarzuelas, pero también de canciones del campo y de ronda, nos hace entender mejor esa doble dirección que vemos en los estudiosos de la jota navarra.

Por otro lado, gracias al Informe para declarar la Jota Navarra Bien de Interés Cultural, contamos con amplia información sobre las características de la jota navarra, como la peculiaridad de que no confluyan la jota bailada y la cantada como en otros territorios. Parece ser que llega a Navarra antes como baile o danza que como género cantado. Su descripción, su marco legislativo y administrativo, sus riesgos y medidas de salvaguarda y bibliografía se pueden consultar en este informe. En la elaboración del informe hay que subrayar a la Cátedra del Patrimonio Inmaterial de Navarra y a Alfredo

Asiáin Ansorena, experto en Patrimonio Cultural Inmaterial.

En el informe se vuelve a destacar que el registro de la biblioteca de Navarra cuenta con mucho material sobre jota navarra pero sin un inventario preciso.

Por ello, la jota navarra requiere todavía de estudios académicos sobre su historia y evolución, así como investigaciones sobre los retos a los que se enfrenta y propuestas de salvaguardia.

2.1. El estilo musical de la jota en Navarra como bien inmaterial: descripción, historia y características

La Jota en navarra o la Jota navarra se refiere tanto al estilo musical cantado, como al tipo de baile y a la música instrumental que lo acompaña existente en Navarra. Distinguimos, entonces, la jota cantada y la jota bailada o baile de jota. Es peculiar en Navarra que el baile y el canto no van unidos, a diferencia de la jota en otras regiones como Aragón. Una diferencia entre ellas la encontramos en su ritmo, las jotas cantadas son más lentas que las bailadas. (Informe, 2019, p.20)

La jota es un estilo musical que no es exclusivo de Navarra, sino que la encontramos en casi todas las comunidades autónomas de España, sin embargo, en Navarra sigue teniendo arraigo popular. Forma parte del patrimonio inmaterial de Navarra y, por tanto, es un elemento identitario de la población navarra. Como expresión musical, ha ido evolucionando en el tiempo.

Para empezar, la jota bailada. No va unida al canto pero tiene un gran arraigo en toda Navarra y por ello es variada. Por lo general, se presenta como un baile en parejas y en corro, con brazos en alto y movimientos laterales rápidos, con punteados en el suelo y traslaciones en ambos sentidos (Informe, 2019, p. 22).

Las jotas bailadas las podemos encontrar en los bailes y verbenas públicos, en fiestas y en los ciclos o series folclóricos como el Paloteado de Cortes o los danzantes de Muskilda de Ochagavía. También las encontramos en los pasacalles de las comparsas de gigantes y cabezudos de Navarra. (Informe, 2019, p.22).

Por último, musicólogos como Manzano apuntan su parecido con el fandango, incluso a veces se denomina con la palabra "Jota" a ambos. La diferencia se encuentra en que la jota tiene una parte más lenta y el ritmo es ternario con el tempo más vivo.

Siguiendo con la jota cantada. La jota cantada navarra es un romance o copla de cuatro versos octosílabos que van acompañadas de determinadas melodías. Es decir, es una copla cantada. La actual jota cantada es la evolución a finales del siglo XIX de los inicios de la jota junto con la ópera o el género “chico de la zarzuela”. Dicho de otra forma, una mezcla entre lo tradicional y lo culto. (Informe, 2019, p.11)

Es complicado definir el origen tanto temporal como geográfico exacto de la jota. Primeramente, hay un debate abierto sobre el origen de la propia palabra y hay varias teorías sobre su etimología. La más destacada se trata de la teoría del “sotar”. Defiende que la palabra jota viene de “sotar”, que proviene del latín saltare (bailar). Así, aunque en un principio la palabra designaba al baile, con el paso del tiempo terminaría designando al baile pero también a la forma de cantar la copla y a la melodía. Algunos autores que se decantan por esta teoría son Miguel Manzano y documentada por Gregorio García-Artista. Sin embargo, Javier Barreiro se muestra escéptico con esta teoría. Otra de las teorías establece que la palabra jota viene de la palabra árabe “xatha”, defendida por el musicólogo Julián Ribera. (Narbona, 2021, p.26; Informe, 2019, p.29).

Siguiendo con su origen y su historia. Al igual que con la etimología, también hay un amplio debate en cuanto a su procedencia y difusión. La jota es un estilo muy extendido geográficamente, por tanto siglos de desarrollo común. Además, tiene similitudes con otros géneros musicales. Esto hace que se hayan desarrollado muchas teorías sobre su procedencia, como procedencias griegas, celtas, godas y árabes, pero han sido refutadas. (Narbona, 2021, p. 28). Tampoco es correcta la teoría que establece la jota aragonesa como origen de la jota. Manzano también niega esta opinión ya que se ha establecido que el noreste de la península tiene características que les da mayor antigüedad, como estructuras más simples, que a la jota aragonesa, una variedad concreta desarrollada durante la segunda mitad del siglo XIX o a finales de ese siglo. En esta línea sigue también Barreiro, que establece que tanto la jota navarra como la aragonesa en la actualidad no tienen un surgimiento muy alejado o que no se pueda esclarecer antes de los siglos XVIII y XIX, no cuenta con una antigüedad excesiva. (Narbona, 2021, p.28)

Es a partir de la Guerra de la Independencia cuando podemos hablar de la Jota aragonesa. En Navarra posiblemente llegó a través de los voluntarios combatientes en Zaragoza bajo el mando de Palafox. Es cuando se registra la jota navarra más antigua, *Adiós puente de Tudela*. (Informe, 2019, p.29).

Aunque en el siglo XVIII ya contamos con referencias a la jota, es en el siglo XIX cuando comienza a haber mayor documentación en referencia a la jota. Tanto el flamenco como la jota aragonesa se popularizaron en la segunda mitad del siglo XIX junto con los nacionalismos europeos y la figura del folklorista. Fueron denominados “música nacional” o “musica española”. (Narbona, 2021, p.26).

María Gembero establece las primeras documentaciones de la jota a partir del siglo XVIII. Pero es en el siglo XIX cuando aparece la mayor documentación sobre la jota, las primeras apariciones documentadas. El aumento de esta regularidad de la jota en las fuentes está unido al desarrollo de los nacionalismos europeos y a la aparición de la figura del folklorista según Narbona. De esta forma, al igual que el flamenco, la jota se popularizó durante la segunda mitad del siglo XIX. Como fenómeno cultural es muy difícil establecer el origen exacto, por eso es riguroso el estudio de las primeras apariciones en documentaciones o en fuentes escritas.

La primera vez que la palabra jota apareció en un documento escrito fue en un manuscrito titulado *Cifras para Arpa*. Fue descubierto en Ávila y el documento data de finales del siglo XVII y principios del siglo XVIII. El manuscrito es una recopilación de piezas para arpa y aparece la palabra *Jota* como *Jotta*. Ya a partir del siglo XVIII comienza a aparecer en documentos de forma más abundante. Algunos autores como Barreiro señalan 1750 como año en que las obras teatrales populares como las zarzuelas ya aparecen con piezas llamadas “jota”. Por otro lado, otro autor, Crivillé i Bargalló, establece el año 1760 cuando aparece la primera cita de la jota como baile, concretamente en la obra *La junta de los payos* de Ramón de la Cruz. (Narbona, 2021, p.27).

Cuando se introdujo la jota en Navarra hubo personalidades que la rechazaban como elemento extraño introducido durante la guerra contra los franceses ante la defensa del nacionalismo y tradicionalismo navarro. Es decir, la visión de la jota como un elemento de invasión castellana que iba en contra de la cultura navarra y vasca. También como la forma en la que se reflejaba la brutalidad y la agresividad de la zona sur de Navarra. En contra de las opiniones que veían la jota de esa manera, la población navarra siguió creando y cantando coplas. Durante el siglo XIX se extendió la jota, en concreto la jota aragonesa, como símbolo en la construcción del Estado-nación de España. (Esparza, 1988, p.12).

Sin embargo, durante el franquismo muchas de las expresiones culturales fueron

reprimidas, entre ellas, las que tenían que ver con el pueblo vasco y su lengua. De esta forma, la jota navarra tuvo mayor respaldo ideológico y se estableció casi como folklore oficial en navarra. José M^a Iribarren fue una figura clave en el elogio de la jota. (Esparza, 1988, p.12).

Las jotas no tenían el mismo contexto ni las mismas características que ahora. A finales del siglo XIX y principios del siglo XX la jota se caracterizaba por la improvisación de sus letras y las rondas. Como consecuencia, su aspecto literario era rico y sus letras daban respuesta a conflictos sociales, económicos o políticos del momento. Reflejo de esto es la variedad de letras de los primeros concursos de jotas. Raimundo Lanas también destacará por sus letras. Va a ser una figura clave e importantísima para la difusión de la jota navarra más allá de la comunidad, pero además de ser un gran cantante, va a componer numerosas letras que nos llegan hasta hoy. Entre ellas: *Quisiera volverme hiedra* o *El Tercio*. Las primeras grabaciones de jotas son las realizadas en 1924 por “Los Pajes de Tafalla”. El estilo de estas primeras grabaciones se refieren a melodías parecidas a las “jotas de ronda”, son melodías más simples y con menos adornos. Más pobres en cuanto al lucimiento vocal pero con mayor importancia de la lírica. (Ordóñez, 2008, p. 23)

La jota va a ir evolucionando sobre todo a partir de los años cuarenta. Las jotas serán cada vez más repetitivas y la importancia de la calidad de la voz del jotero va ganando terreno a las letras. Junto con la censura del régimen franquista, las rondas y la improvisación van a ser reprimidos. (Esparza, 1988, p.15). El navarrismo oficial creó una jota oficial que debilitó parte de su esencia en un principio y una visión incompleta. La jota oficial como una jota controlada y ortodoxa. En este sentido, Esparza recoge las jotas que en sus coplas se enfrentaban a lo establecido o que hacían crítica a situaciones políticas, morales, sociales... como coplas que denuncian abusos de la iglesia o que defienden a los oprimidos (Esparza, 1988, p.18).

Como hemos visto, todavía hay un amplio debate en torno a su origen, en parte por ser el género de música popular más extendido en toda la península ibérica.

Características:

Actualmente, la jota navarra cantada es más adornada, con varias notas en una misma sílaba. Suele estar interpretada por una persona solita o por dos en forma de dúo. Pueden cantarse en solitario o acompañado de instrumentos, los más destacados son la guitarra, el laúd y la bandurria, también el acordeón. Entre los temas, destacan los

relacionados con el ámbito rural, temas amorosos o en relación con la propia historia de Navarra.

Se caracteriza por un ritmo ternario de agrupación binaria. Su tempo es rápido y está compuesto por al menos una cuarteta octosilábica (copla) cantada. El compás más adecuado para la transcripción de las melodías es el de 6/8. (Narbona, 2021, p. 24).

La jota comienza con una introducción instrumental más bien breve pero con un tempo más rápido y animado que en la parte cantada. Una vez el jotero o la jotera empieza a cantar, el tempo es más moderado. En realidad, hay varios esquemas posibles: cada verso es una frase musical y alguna de las frases se repiten en un orden concreto. De esta forma hay un conjunto de siete frases que se dividen en:

- Entrada (un verso, mayoritariamente el segundo)
- Copa (cuatro versos)
- Vuelta (el último y primer verso de la copla)

Como no es un esquema fijo, sino que puede variar, hay jotas que cantan en el verso de la entrada el primer verso de la copla. (Gembero, 2016,p. 277)

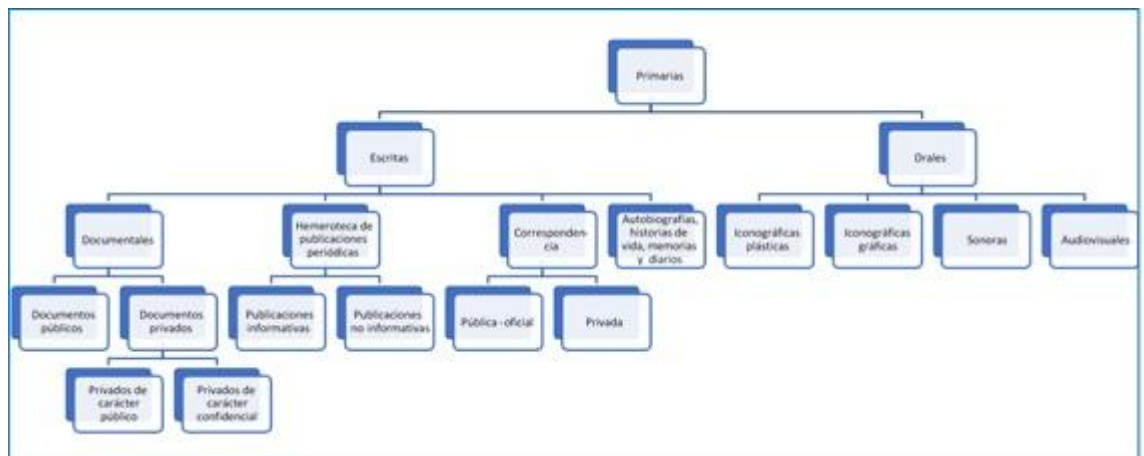
La jota popular en la actualidad es la cantada por un solista, con tesituras agudas, con una línea melódica muy adornada, sencillas armonías tonales y acompañamiento de un conjunto instrumental o rondalla. Se asemeja a la “jota aragonesa de estilo”. Sin embargo, no siempre ha sido esta la forma más popular para cantarlas. A finales del siglo XIX y principios del XX algunas de las jotas en Navarra tenían melodías más rígidas con menos adornos. Se podría decir que se acercaban más a “jotas de ronda”, más improvisadas y sencillas melódicamente.(Gembero, 2016,p. 276).

2.2. Identificación y localización de fuentes. Tipos de fuentes para estudiar el estilo musical de la jota en Navarra

A la hora de hacer una prospección e identificar fuentes para un centro de documentación sobre el estilo musical de la Jota navarra, tenemos que fijarnos en todo tipo de fuentes: primarias, secundarias e incluso terciarias (informes y otros documentos empleados por las administraciones o difusión y márketing).

Entre las fuentes escritas documentales destacan los documentos públicos y los documentos privados de carácter público. Los documentos privados de carácter confidencial, por último, pueden servir para la historia social de la villa, pero requerirían una investigación historiográfica más pormenorizada, ajena al objetivo de este estudio. A través del análisis documental, se irán identificando bienes y paisajes culturales, pero también a los principales agentes de las clases dominantes y, en menor medida, de las clases populares.

Figura 1. Fuentes primarias para estudiar el estilo musical de la jota.



Nota: Elaboración propia.

Las fuentes de información primarias contienen datos originales tanto escritos como no escritos (orales y multimodales). Evidentemente, como es un estilo musical, las fuentes primarias documentales escritas hacen referencia indirecta a la música, hasta las primeras grabaciones sonoras, pero podemos destacar las noticias presentes en las **hemerotecas**, que recogen numerosas actuaciones de jotos y jotas en pequeños cafés y escenarios de todo el país. También se aprecia una frecuencia de anuncios de zarzuelas, género muy popular en el siglo XIX, como la jota y el flamenco. Y noticias de conciertos con versiones musicales como la **Jota** de Sarasate y otros. Junto a estas noticias del mercado del espectáculo y de la cultura, también recogen pequeñas coplas y jotas satirizando el momento histórico que se vive. Fue muy conocida la popularizada en tiempos de la Gamazada.

De entre los **documentos públicos y privados** destacaríamos los que hacen referencia a denuncias por “cantar en rondas”, que, como dice Esparza, bien podrían ser jotas populares. También pueden ser importantes, para valorar la popularidad del estilo, los **contratos** de artistas jotos y jotas. La venta de **partituras** también experimentó un notable auge a finales del siglo XIX. Casa Dotesio de Bilbao, por ejemplo,

La **correspondencia** es otro tipo de fuente muy interesante. Entre los muchos ejemplos posibles destacamos la carta que el músico roncalés Mariano Mendigacha envía a Azkue y en la que, expresamente, dice que, en el Roncal, ‘*se avergonzaban de cantar canción que no fuese jota*’.

Las obras **autobiográficas** y **costumbristas** también son una fuente donde rastrear la presencia del estilo musical de la jota bien cantada (Iribarren) o bien danzada (referencias de Trueba a las jotas en las romerías).

Entre las fuentes primarias no escritas, hay muchas **fotografías** antiguas y **grabados** sobre actuaciones de cantantes de jotas y sobre bailes en los que se danzaba a ritmo de jota. Además, entrarían en este apartado toda la cartelería, pasquines y programas de mano que tanto el Archivo de la música y de las artes escénicas (Archivo General de Navarra) como la Biblioteca General de Navarra (sección Depósito Legal) atesoran entre sus fondos. Con la popularización

Pero quizás las fuentes más importantes son las **sonoras**. En Eresbil han digitalizado un disco de cera para el fonógrafo del último tercio del siglo XIX en el que se recoge la grabación de un joto. Perteneció a la familia de industriales Ybarra. Entre nosotros, un poco posteriores, tenemos las grabaciones de *Los pajos de Tafalla* en disco de pizarra, las más antiguas de Navarra (Aguerri et al., 2013) y las de Raimundo Lanás (Castro, 2008). De gran importancia, por ser grabaciones de música popular, son las que recogió el musicólogo Alan Lomax en Navarra, entre ellas una jota.

Las fuentes **filmicas** son importantes para la jota bailada. La Filmoteca de Zaragoza y la Filmoteca Vasca tienen grabaciones de gran interés. La Filmoteca Española tiene, ya en tiempos de cine sonoro, un NO-DO titulado *En la Ribera navarra*, donde se canta y se baila la jota.

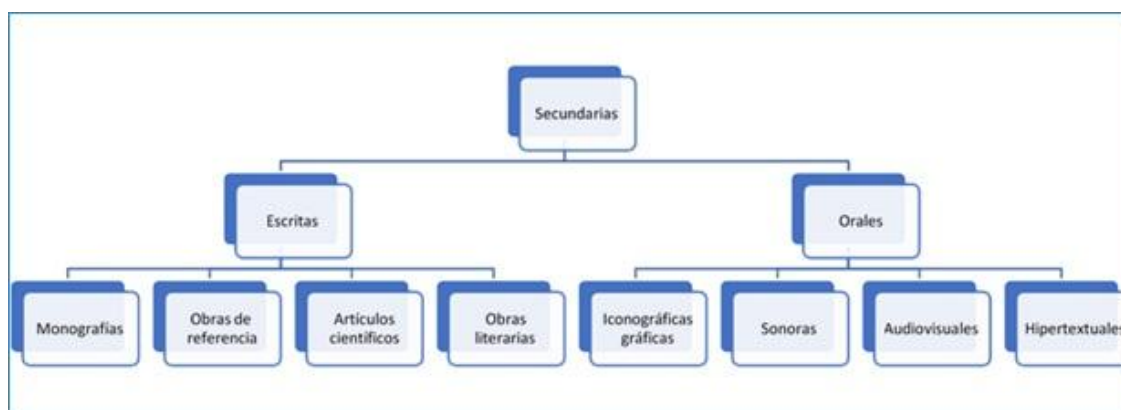
Conforme nos adentramos en el siglo XX, estas fuentes sonoras, gráficas y filmicas van acaparando el protagonismo. La **discografía** de jota cantada e instrumental (o las cintas magnetofónicas) nos aportan información sobre intérpretes y sobre estilos. En los

fondos mencionados las referencias son innumerables. Aparecen también, las carátulas de los discos como elemento gráfico.

Con el VHS y otros soportes de **grabación audiovisual** se registran jotas cantadas, interpretadas y danzadas. Se prepara una grabación, por ejemplo, de la jota vieja del Baile de la Era de Estella.

Las fuentes de información secundarias se componen de fuentes primarias procesadas. Se pueden diferenciar, como aparece en la Figura 2, fuentes escritas y fuentes orales (en sentido amplio, multimodales).

Figura 2. Fuentes secundarias para estudiar el estilo musical de la jota.

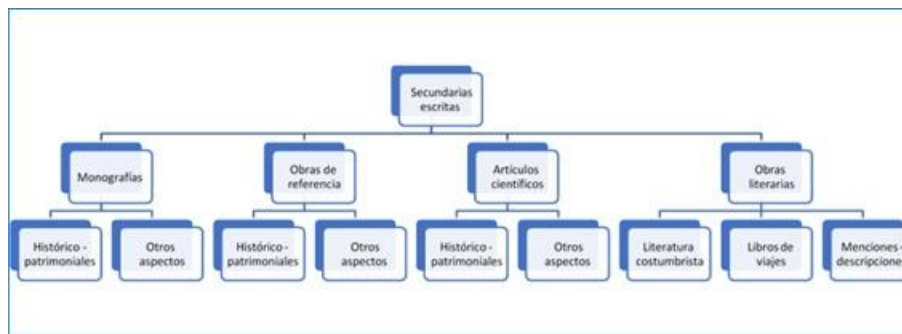


Nota: Elaboración propia.

Entre las fuentes secundarias escritas, como aparece en la Figura 3, se han consultado fuentes bibliográficas tanto digitales como en soporte de libro en las principales bibliotecas de referencia, incluidos los fondos antiguos de la Biblioteca General de Navarra, Fondo Antiguo de la UPNA y fondos antiguos digitalizados de otras bibliotecas como la Biblioteca Nacional. Monografías como la de Miguel Manzano (1995), obras de referencia como *El folklore musical* de Crivillé i Bargallóe innumerables artículos sobre la jota.

En Navarra también destaca el trabajo recopilador, en forma de partituras, de los Gaiteros de Pamplona que recogen buena parte de la música de jota interpretada.

Figura 3. Fuentes secundarias escritas para estudiar el estilo musical de la jota.



Nota: Elaboración propia.

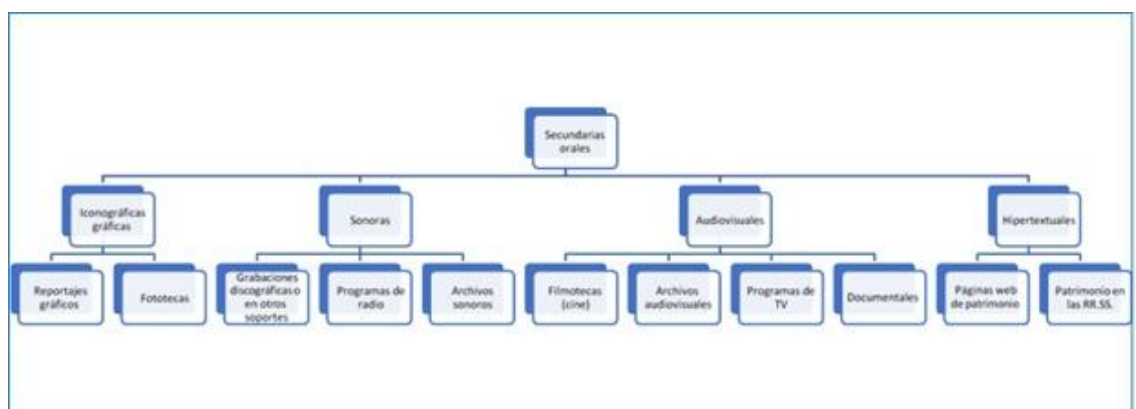
El papel divulgador de la **radio** en el ámbito de la jota queda ratificado con programas de radio de tanto recorrido como La voz de Navarra. También los **programas de televisión** se hacen eco, sobre todo, de los certámenes y concursos.

Con la llegada del mundo digital, aparecen grabaciones musicales en otros soportes (Spotify) e irrumpen nuevas fuentes **hipertextuales**, como los centros de documentación on line y los archivos abiertos. Destacaríamos por su importancia la página de Navarjota y el Atlas de la danza tradicional en Navarra.

Las **redes sociales**, por último, son una nueva fuente para practicar etnografía virtual y rastrear manifestaciones del estilo musical de la jota: youtube, tiktok, etc.

Se han identificado muchas fuentes de esta tipología, como se aprecia en la Figura 4.

Figura 4. Fuentes secundarias no escritas (orales y audiovisuales) para estudiar el estilo musical de la jota.

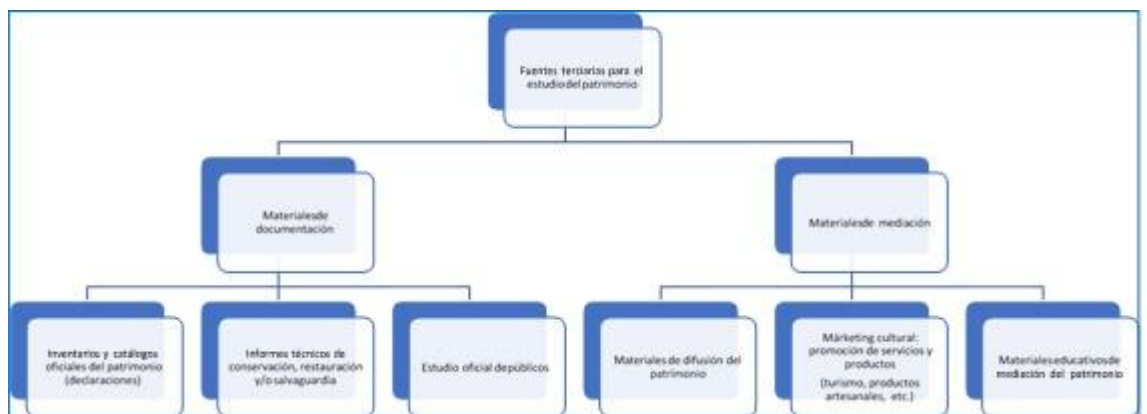


Nota: Elaboración propia.

Respecto a las fuentes terciarias, no las podemos llamar claramente históricas, pero son de gran importancia para el estudio del patrimonio y para algunas disciplinas artísticas como la jota.

Los informes y materiales emanados de las distintas administraciones (fichas de inventario, informes técnicos, etc.) o por organismos, instituciones y empresas en quien estas administraciones delegan los trabajos de documentación oficial pueden ser de gran utilidad para su estudio. Las declaraciones BIC son un ejemplo de ello.

Figura 5. Fuentes terciarias para estudiar el estilo musical de la jota.



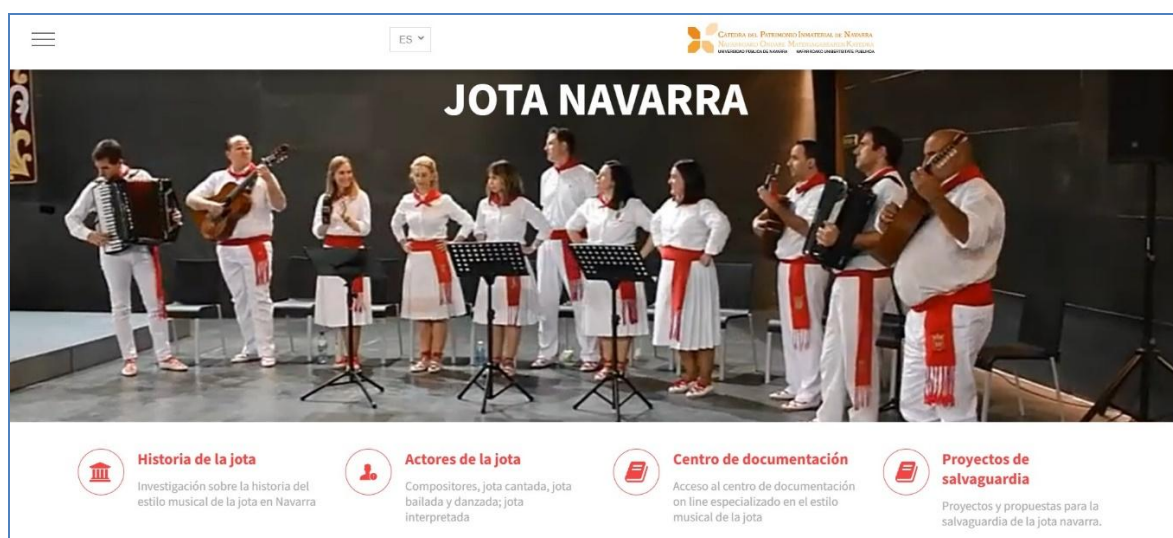
Nota: Elaboración propia.

2.3. Diseño de un centro de documentación de la jota navarra

Tras haber identificado todos estos tipos de fuentes, se ha propuesto un diseño de centro de documentación para la Jota navarra, como se aprecia en la Figura 6. Se ha pensado que el portal para la salvaguardia del estilo musical de la Jota navarra tenga cuatro apartados: historia de la jota; actores de la jota; centro de documentación; y proyectos de salvaguardia.

El centro de documentación tiene que ser, por consiguiente, multimedial, después de la identificación de fuentes anterior.

Figura 6. Propuesta de centro de documentación.



Nota: Elaboración propia para la Cátedra del patrimonio inmaterial de Navarra (UPNA).

Disponible: <https://www.pcinavarra.com/jota-navarra>

3. PELIGROS Y DIFICULTADES PARA SU SALVAGUARDIA: METODOLOGÍA DE DETECCIÓN Y RESULTADOS

El patrimonio muestra lo que tenemos derecho a heredar de nuestros predecesores e implica la obligación de preservarlo para generaciones futuras. Pero la preservación, en el caso del PCI, como patrimonio vivo que es, no es una mera conservación: implica una evolución y adaptación al tiempo presente y a las personas portadoras. Por esa razón, además de un conocimiento más profundo de la historia de la jota, también debemos estudiar cómo transmitirla y protegerla.

3.1. Metodología de estudio de los peligros y dificultades

Hasta el presente todos los estudios sobre el estilo musical de la jota en Navarra se han centrado en aspectos descriptivos musicológicos (Gembero, 2016) o en su historia (Narbona, 2021), pero no se han ocupado de su salvaguardia y de los riesgos o peligros que acechan su transmisión. En ocasiones, se han reproducido, de una forma un tanto acientífica, percepciones u opiniones sobre su vitalidad no avaladas por ningún estudio de los portadores, los agentes, las generaciones de reemplazo ni los públicos.

Se pueden identificar, sobre todo en el caso de la jota cantada, dos tendencias: una bastante acrítica, que insiste solamente en aspectos identitarios (“bravura”, por ejemplo), en su grandeza y en una supuesta vitalidad; y otra más crítica (Esparza, 1988; Narbona; 2021), que insiste en su declive, y denuncia su fosilización y su sesgo ideológico, pero que tampoco aporta datos ni estudios que corroboren sus intuiciones y afirmaciones.

Por tanto, para estudiar los riesgos a los que se enfrenta la jota, hay que empezar a emplear herramientas científicas. En este TFG se van a utilizar dos:

A) Grupos focales. En el Informe para la declaración BIC del patrimonio inmaterial de Navarra (Asiáin y Navajota, 2019), se recogen los resultados de tres grupos focales (foros) realizados en Tafalla, Tudela y Pamplona, respectivamente. En ellos participaron portadores y agentes (jota cantada, jota bailada e instrumental) de diferentes edades. Los jóvenes intérpretes, adscritos a las escuelas de jotas, de música o a grupos de danzas, también estuvieron presentes y fueron determinantes en el grupo focal para que problemas latentes se hicieran explícitos. En general, los grupos focales sirvieron para identificar riesgos y peligros por parte de los propios portadores y agentes.

B) Cuestionario. Se ha elaborado un cuestionario con 17 preguntas dirigidas exclusivamente a los jóvenes navarros, porque uno de los riesgos más notables, identificado en el informe anterior, es la falta de relevo en los intérpretes y el público de la jota.

3.1.1. Peligros detectados en los grupos focales (todas las edades)

El primero de ellos se trata de la **fosilización o paralización de manifestaciones inmateriales**. El patrimonio es evolución, como indica su definición, y debería evolucionar conforme lo hacen los intereses, las tradiciones y las costumbres de la sociedad en la que se desarrolla. La congelación, otra forma de denominar a este riesgo, se refiere a que el bien no evoluciona. Puede ser por intentar buscar en exceso el anclamiento del bien o por dejar de lado la cultura urbana contemporánea.

En el caso de la jota, el **repertorio no presenta una gran variedad**. Esto es debido al mayor

interés por los concursos o certámenes que a la creación de nuevas letras o modalidades. Como resultado tenemos la repetición reiterada de un número limitado de jotas, dejando fuera a las consideradas no aptas para el escenario. Es el caso de las jotas de ronda o las jotas improvisadas. Otra de las razones que puede influir en este aspecto es el cambio de la forma de socialización. Aquí, Esparza (1988) destacaba el cambio de costumbres y los nuevos estilos musicales lo que frenaba a la jota como “expresión cotidiana y viva del pueblo navarro”. En relación con lo anterior, la creatividad de sus letras es otro de sus riesgos. La jota está perdiendo esa función de respuesta o crítica. Junto con la cada vez menor creatividad en la interpretación, la jota debería renovar e innovar sus temas y premiar también la originalidad en el estilo, por ejemplo, en los concursos (Informe, año, p.).

La fosilización es uno de los peligros más importantes en la jota navarra. Para su intento de salvaguardia se centró en la reproducción y en su valoración en antigüedad. Lo cierto es que si un bien no evoluciona tampoco evoluciona su funcionalidad, que es lo que mantiene vivo al patrimonio como una construcción social y mental dinámica. Asimismo, la jota fue en sus inicios una mezcla entre lo tradicional y la extensión de la música de autor. La creatividad era por tanto un elemento indispensable de sus características. Era la tensión y el equilibrio entre el purismo y la innovación y el dinamismo lo que debe primar para su conservación y no caer en una simple reproducción. El objetivo es, por tanto, ver a la jota como un elemento de identificación plural y de carácter popular.

De esta forma, hay que destacar la jota como composición musical, la jota como interpretación musical, la jota como canto en castellano con su componente musical y literario y también la jota como baile popular y danza tradicional.

El segundo riesgo es el **peligro de desaparición**. El principal problema es que la jota no tiene gran relevo generacional. Es decir, sí hay intérpretes en las Escuelas de Jotas, pero el público joven no está siendo educado para reemplazar al público actual. Tiene vitalidad actualmente, pero la cada vez menor relevo puede suponer un problema en el futuro. Por otro lado nos encontramos con la dificultad de conseguir personas que tengan conocimientos concretos como tocar instrumentos como el laúd, lo que pone en dificultades las rondallas, por ejemplo.

Parte del desarrollo de la jota corresponde al conocimiento más especializado como saber tocar un instrumento. Es el caso de la bandurria o el laúd. Se trata de dos instrumentos con difícil acceso. Muestra de ello es la oferta en el mismo Conservatorio Pablo Sarasate, ninguno de los dos instrumentos se encuentra ofertado en una enseñanza superior. Encontramos oferta para aprender a tocar la bandurria en La Escuela Municipal de Música Blas de Laserna, Corella. Por otro lado, la Asociación Navarra de Instrumentos de Plectro (ANAIP) organiza cursos de instrumentos como la bandurria, mandolina y laúd.

La **pérdida de especificidad** es el tercer peligro que anotamos. La pérdida de especificidad significa que el bien inmaterial ha perdido su significado o su función, se ha descontextualizado. Puede tener diversas causas como: intentar simultanear el pasado y el presente, las hibridaciones negativas y las reacciones esencialistas o la superación y abolición de dicotomías culturales. En la jota se refleja en una espectacularización excesiva y poco regularizada. Las Escuelas de Jotas deberían centrarse también en la transmisión y formación de la jota como género y no solo centrarse en los éxitos de los concursos. Separar el área profesional del *amateur*.

Otro de los riesgos lo encontramos en la **apropiación indebida del Patrimonio Cultural Inmaterial por parte de sectores que carecen de legitimidad**. Nos encontramos ante la ausencia de un proceso de apropiación crítica ante algunas letras y con una insuficiente pedagogía para contextualizar las jotas que se interpretan. La renovación de letras y temas que se mencionaba antes también tiene que afectar a la forma en la que se define e investiga la jota. Tenemos que añadir en este punto los intereses económicos, que pueden influir en que la actualización o la regulación sea más lenta.

Las **acciones inadecuadas de difusión y promoción** presentan otro peligro para la jota. Cuando el patrimonio inmaterial presenta este problema puede provocar masificación o sobreexplotación, pero al mismo tiempo puede provocar la pérdida de especificidad. Unido a la pérdida de especificidad, las acciones de difusión y promoción han derivado en la espectacularización.

La **actuación descoordinada entre administraciones** en relación con los portadores de la tradición. La acción descoordinada se refleja en normas de ordenación del territorio, de industria, etc que no tienen en cuenta la salvaguardia del patrimonio. En este caso, la descoordinación tiene que ver con tres ámbitos. El primero, la documentación musical. Es complicado el acceso abierto y universal a la documentación porque se encuentra dispersa. En segundo lugar, la investigación etnomusicológica. No hay una investigación profunda sobre el cancionero en castellano o la Historia de la jota en Navarra y su desarrollo. Por último, la difusión y promoción. No se ha logrado la sensibilización adecuada. La coordinación entre las administraciones es clave a la hora de desarrollar proyectos que den soluciones a todos los retos nombrados. Una buena acción coordinada entre entidades locales y la administración foral puede llevar a cabo importantes programas como el Archivo de la música de Navarra o el inventario del PCI de Navarra, que requiere de distintos agentes para poder llevarse a cabo. Otro ejemplo de coordinación lo encontramos entre las administraciones locales y la Consejería de Educación con la supervisión de Cultura con el objetivo de incluir la música, instrumentos y danzas tradicionales navarras en el currículo.

Por último, las **dificultades en la perpetuación y la transmisión**. Problemas de comunicación y relevo generacional. Puede tener diversas causas: la transculturación de los jóvenes o desconocimiento; falta de actualización; la globalización que uniformiza o la inexistencia de una educación patrimonial. Para el Patrimonio Cultural Inmaterial, los cuatro factores los podemos encontrar en mayor o menor medida.

Las generaciones más jóvenes no encuentran una motivación para indagar en el mundo de la jota o interesarse por su canto. Puede ser porque no se sienten reflejados en ella, no se identifican con la jota, es decir, falta de actualización. El relevo generacional se hace más difícil y puede suponer un grave peligro para su existencia. Junto con las amenazas de un mundo global moderno globalizado, los intereses de la gente joven pueden distar de la protección del patrimonio cultural. El cambio del ocio y del estilo de vida afecta al patrimonio cultural local. Los nuevos estilos musicales dominan sobre la música tradicional.

Existe una unificación de estilos frente a los que se distinguían antes entre las zonas de la Ribera, Zona Media y el Norte. Además, la importancia excesiva sobre el canto está dejando de lado las modalidades más creativas como el compositor. Otro punto es la falta de compañerismo entre las escuelas de jotas con respeto a las competiciones, que dejan a un lado la ampliación de espacios y contextos

Además de estas dificultades (Asiáin y Navarjota, 2019), el informe propone distintas medidas de salvaguardia en general, y proyectos de mediación y difusión específicos para este público joven, que se verá más tarde.

3.1.2. Peligros detectados con el cuestionario (jóvenes)

Para estudiar los riesgos a los que se enfrenta la jota, se ha elaborado un cuestionario con 17 preguntas dirigidas exclusivamente a los jóvenes navarros. uno de los riesgos más notables para la jota.

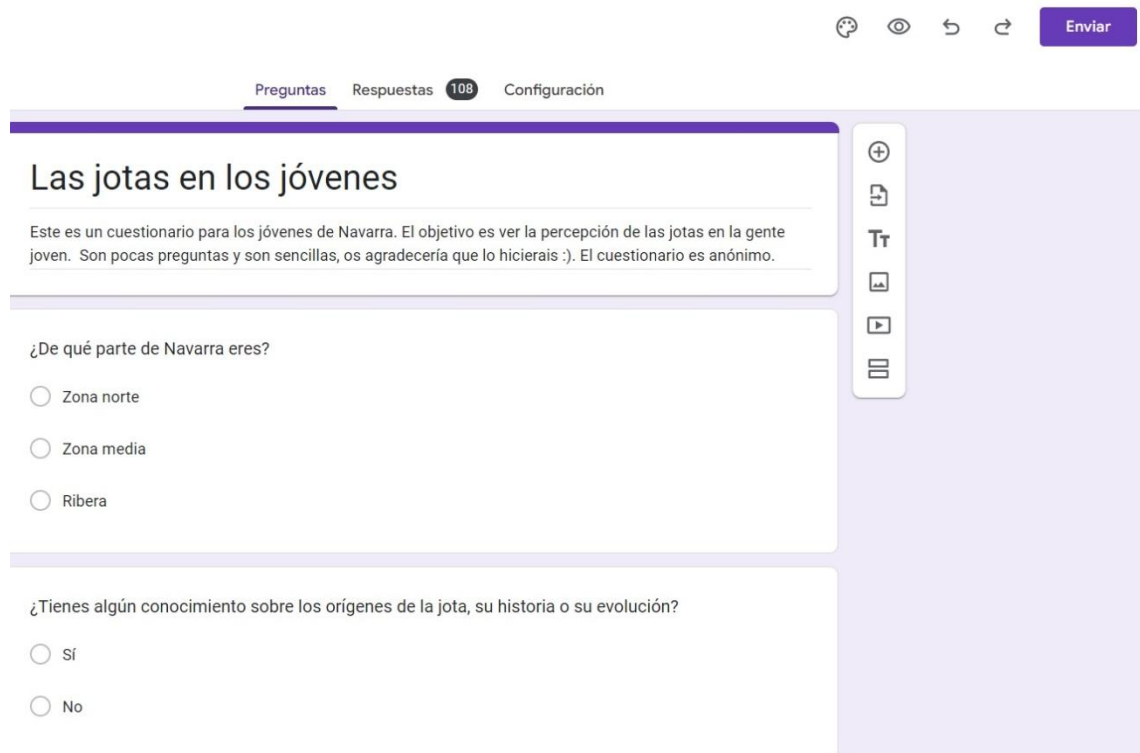
Se quiso, por esa razón, que la muestra fuera amplia, que superara las 100 personas. En concreto, han contestado al cuestionario 108 jóvenes navarros, distribuido online mediante Google Forms, como se aprecia en la Figura 7. Se puede ver el cuestionario completo en el Anexo.

En su diseño, que ha seguido las recomendaciones metodológicas pertinentes (Ruiz Olabuénaga, 2012), se alternan preguntas de respuesta cerrada (sí o no) y preguntas de elección múltiple.

Se ha querido, tanto con el tamaño de la muestra como con el tipo de preguntas, primar un

acercamiento cuantitativo a este tema. Se es consciente de que es un primer paso y que será preciso matizar algunos de los datos obtenidos con otras metodologías.

Figura 7. Pantalla con el comienzo del cuestionario en Google Forms. (Ver cuestionario completo en Anexo).



The image shows a Google Form interface. At the top right, there are icons for help, preview, back, forward, and a purple 'Enviar' button. Below these are tabs for 'Preguntas', 'Respuestas' (with a '108' count), and 'Configuración'. The form title is 'Las jotas en los jóvenes'. Below the title is a description: 'Este es un cuestionario para los jóvenes de Navarra. El objetivo es ver la percepción de las jotas en la gente joven. Son pocas preguntas y son sencillas, os agradecería que lo hicierais :). El cuestionario es anónimo.' The first question is '¿De qué parte de Navarra eres?' with three radio button options: 'Zona norte', 'Zona media', and 'Ribera'. The second question is '¿Tienes algún conocimiento sobre los orígenes de la jota, su historia o su evolución?' with two radio button options: 'Sí' and 'No'. On the right side of the form, there is a vertical toolbar with icons for adding, deleting, duplicating, and other editing functions.

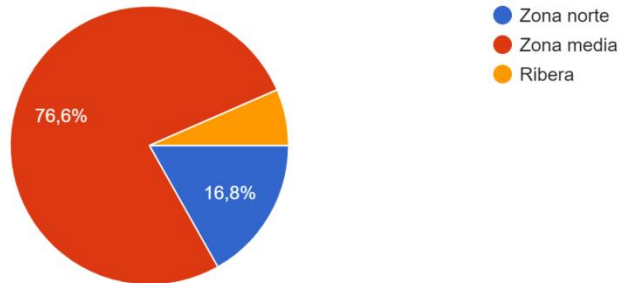
Nota: Elaboración propia.

Las primeras cuatro preguntas servían para caracterizar a la muestra que se estudia. La primera de ellas, como se aprecia en la Figura 8, nos ofrece información sobre la procedencia de los jóvenes encuestados.

Figura 8. Localización de la muestra.

¿De qué parte de Navarra eres?

107 respuestas



Nota: Elaboración propia.

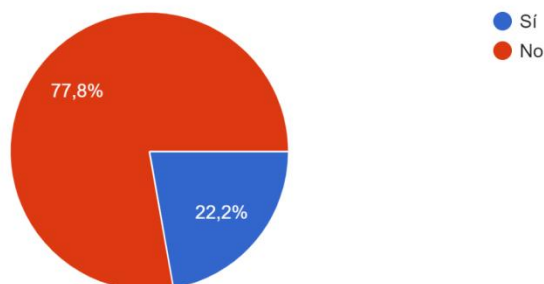
En este caso, la mayoría de los encuestados son de la Zona Media de Navarra, un total de ochenta y dos personas. Le sigue la Zona Norte con dieciocho personas y, por último, siete encuestados de la Ribera. La variedad de los encuestados respecto a su localización refuerza la representatividad de la muestra, podemos analizar si es un elemento determinante o decisivo en las siguientes preguntas.

Seguimos con otra pregunta para conocer mejor el perfil de los encuestados, como se puede observar en la Figura 9. Interesaba conocer si tenían algún conocimiento sobre los orígenes, la historia o evolución de la jota.

Figura 9. Conocimientos sobre la jota.

¿Tienes algún conocimiento sobre los orígenes de la jota, su historia o su evolución?

108 respuestas



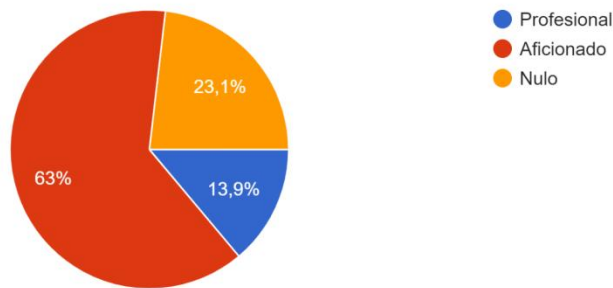
Nota: Elaboración propia.

La mayoría, casi un 78% de los encuestados, ha respondido que no tiene esos conocimientos, frente al 22% que sí. Podemos observar un desconocimiento generalizado entre los jóvenes, lo que indica que medidas de divulgación o difusión son necesarias.

Otro factor importante en el perfil de los entrevistados era saber el grado de conocimientos musicales.

Figura 10. *Conocimientos musicales.*

¿Cuál crees que es tu conocimiento musical?
108 respuestas



Nota: Elaboración propia.

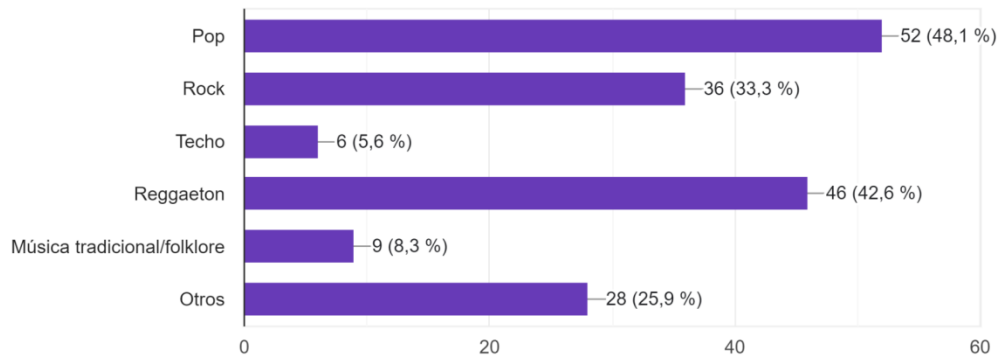
Entre todos, predominan los jóvenes aficionados en el ámbito del conocimiento musical, pero un 23% afirman tener nulo conocimiento musical y casi el 14% se considera profesional. Los jóvenes con formación musical o con un mínimo conocimiento musical destacan en la muestra, es un dato positivo porque facilita la siguiente labor de mediación ya que se pueden programar acciones más enfocadas o concretas teniendo esto en cuenta.

Terminando con las primeras preguntas sobre el perfil de las personas que han respondido, pregunté sobre el gusto musical, como se aprecia en la figura 11.

Figura 11. *Gustos musicales.*

¿Cuáles son tus géneros de música favoritos?

108 respuestas



Nota: Elaboración propia.

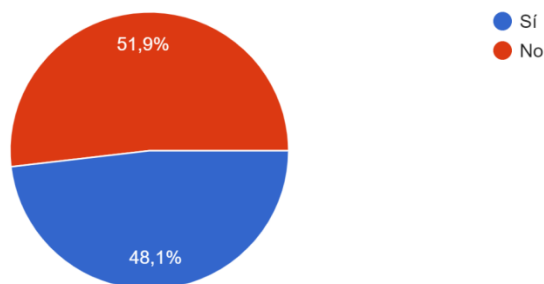
Hay una gran variedad de respuestas. Los resultados nos indican que no hay un solo género musical que escuchen los jóvenes, sino que incluso la música tradicional entra en los géneros escuchados con un porcentaje destacado. Considerando los gustos musicales más populares, se pueden tener en cuenta a la hora de desarrollar las propuestas de fusiones, por ejemplo. El pop o el reggaeton pueden tener mejor acogida.

En las dos siguientes preguntas, Figura 12 y Figura 13, se intentaba valorar el interés y el conocimiento sobre la jota de los entrevistados.

Figura 12. *Interés por las jotas cantadas.*

¿Te has interesado alguna vez por las jotas navarras? Es decir, ¿has acudido a un concierto de jotas o a una ronda de jotas alguna vez?

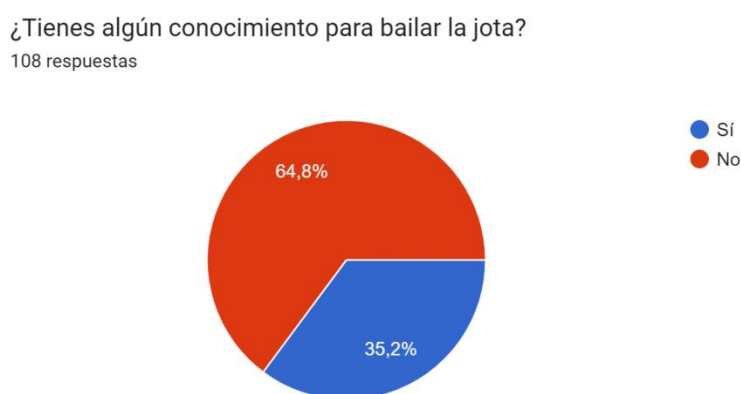
108 respuestas



Nota: Elaboración propia.

Cerca de la mitad de los encuestados ha acudido en algún momento a un concierto de jotas o a una ronda de jotas. Casi la mitad de ellos se ha interesado por las jotas en alguno de sus aspectos. Es un resultado más positivo del esperado, porque no son actividades muy concurridas por los jóvenes. Los resultados sobre la visibilidad y la presencia de las jotas entre los jóvenes han sido más favorables que lo previsto.

Figura 13. *Interés por la jota bailada.*



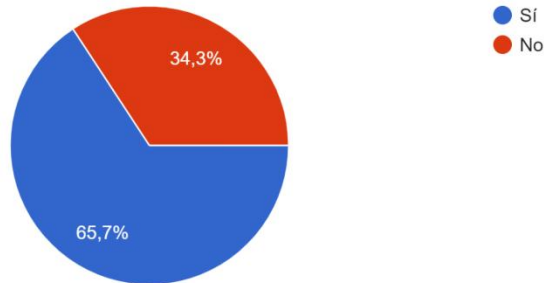
Nota: Elaboración propia.

Por otro lado, treinta y ocho personas tienen conocimientos para bailar la jota, frente a las setenta restantes. La mayoría de los jóvenes tienen una falta de conocimiento específico para bailar la jota, podemos atribuirlo a problemas de transmisión del PCI y por lo tanto resalta la importancia de la formación o la educación patrimonial.

En las preguntas siguientes, se intentaba profundizar en la jota cantada y su relación con la juventud (Figura 14), con la transmisión intergeneracional (Figura 15) y con la vitalidad de la transmisión (Figura 16).

Figura 14. *Jota cantada y juventud.*

¿Conoces a alguien de tu edad que cante jotas?
108 respuestas



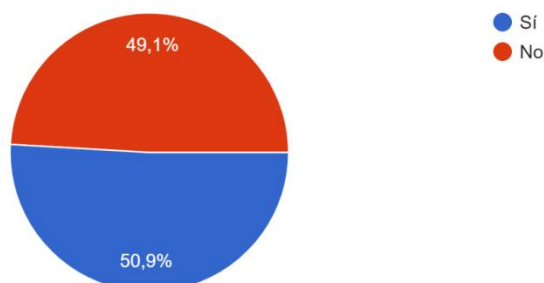
Nota: Elaboración propia.

De entre los ciento ocho jóvenes, casi el 67% conoce a otros jóvenes que cantan jotas. Por lo tanto, podemos deducir que no hay un problema de visibilidad o que no haya contacto con las jotas, sino que, como veremos más adelante, no hay un interés o un relevo para practicarlas.

Dentro de este bloque, las dos siguientes preguntas, relacionadas entre sí, indagaban en la transmisión intergeneracional. El objetivo era ver si tener un familiar o una persona cercana que cantase jotas influía o tenía relación en si el encuestado también lo hacía, y de ser así, en qué medida.

Figura 15. *Contacto indirecto con la jota cantada.*

¿Personas más mayores de tu familia o personas cercanas a ti cantan jotas?
108 respuestas

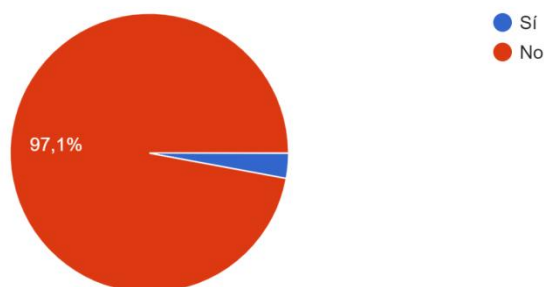


Nota: Elaboración propia.

Figura 16. *Contacto directo con la jota cantada y transmisión.*

De ser así, ¿tú también las cantas?

103 respuestas



Nota: Elaboración propia.

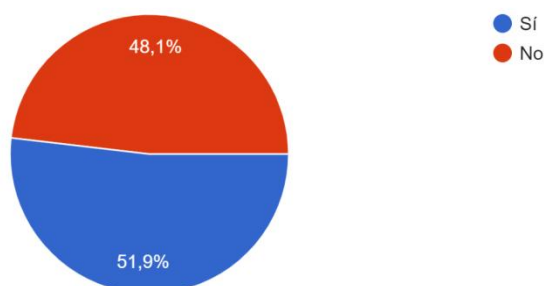
Con los resultados comprobamos que la mitad sí tiene familiares o conocidos que cantan jotas, pero casi el total de ellos, cien personas, no cantan jotas. De estas preguntas podemos deducir que, aunque la jota cantada sea cercana a los jóvenes, ellos no la practican. Es un resultado muy claro a la hora de reflejar la falta de relevo generacional, el principal problema para la salvaguardia. Refleja de forma clara la vulnerabilidad a la que se somete el bien inmaterial en la actualidad. Son necesarias y urgentes, por tanto, medidas de salvaguardia en el corto plazo.

También se sondeó en torno a los contextos preferidos para entrar en contacto con el estilo musical de la jota (figuras 17 y 18).

Figura 17. *Predilección por la jota cantada o por la jota bailada.*

¿Ves la jota bailada más atractiva que la jota cantada?

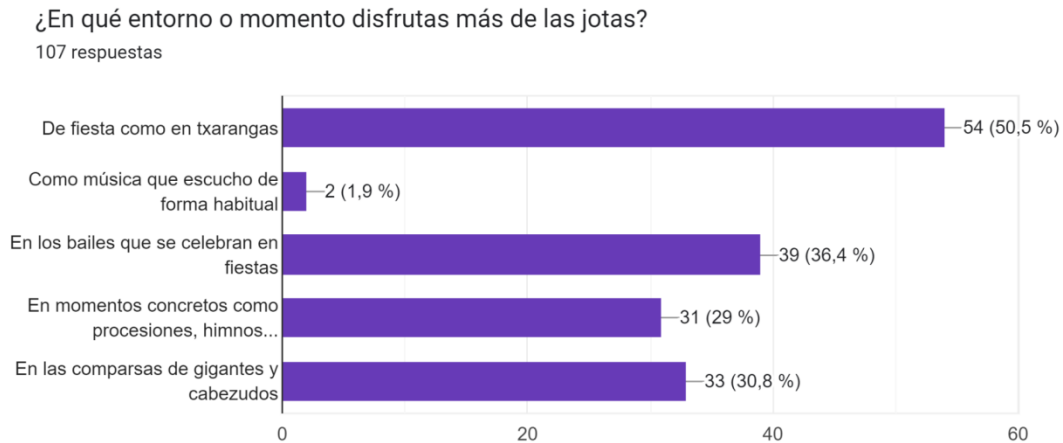
108 respuestas



Nota: Elaboración propia.

Las respuestas indican que, en principio, no hay una predilección fuerte hacia una u otra. De esta forma, tampoco hay una asociación ideológica notable hacia una y otra.

Figura 18. Contextos de contacto y disfrute con la jota.



Nota: Elaboración propia.

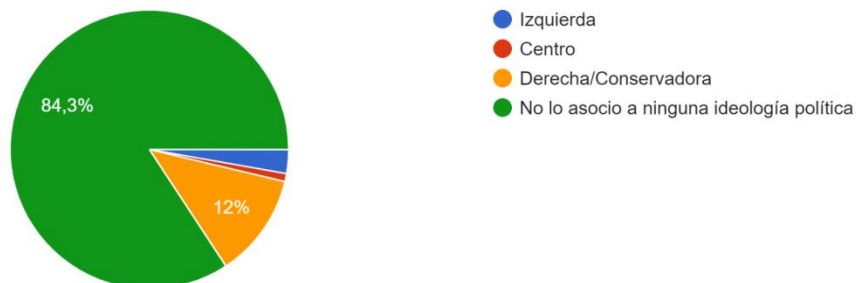
Vemos en esta pregunta que, aunque no cantan ni bailan jotas, los encuestados disfrutaban de ellas sobre todo en los ámbitos festivos, donde participan con la jota. La más votada ha sido “de fiesta como en charangas” pero le siguen “en los bailes que se celebran en fiestas”, “en las comparsas de gigantes y cabezudos” y “en momentos concretos como procesiones, himnos...”. Vemos que en los ámbitos festivos, en general, el disfrute de la jota es mayoritario. Hay que tener en cuenta que para los jóvenes los formatos más informales y unidos a la fiesta tienen un gran interés. Es importante para crear las medidas de salvaguardia, valorización y transmisión que se adecuen a sus realidades e intereses.

Otro grupo de preguntas importante era el referido a la representatividad identitaria del estilo musical de la jota, factor esencial en cualquier bien inmaterial (UNESCO, 2003; Asiáin, 2023). Algunos estudios sobre la jota cantada (Esparza, 1988; Narbona, 2021), no obstante, han puesto el foco sobre la asociación de esta con una ideología conservadora. Las tres siguientes preguntas (figuras 19, 20 y 21) exploran esa percepción o representación social (Moscovici).

Figura 19. Jota cantada e ideología política.

¿Con qué ideología asocia las jotas cantadas?

108 respuestas



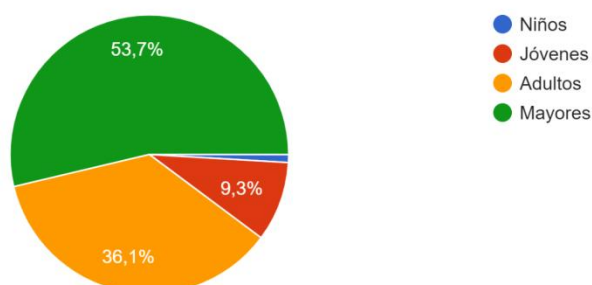
Nota: Elaboración propia.

Esta pregunta refleja que, entre los jóvenes, la mayoría de los encuestados, algo más del 84%, no relaciona la jota con ninguna ideología política. Sólo el 12% la relaciona con una ideología más conservadora. Y el resto, cuatro personas, la relacionan con ideología de centro o izquierda. Las respuestas contradicen lo que algunos autores han defendido hasta ahora (Esparza, 1988; Narbona, 2021) sobre la vinculación ideológica más conservadora con la jota. También deja en entredicho las apropiaciones del bien inmaterial con identificaciones sectarias o partidistas.

Figura 20. Jota y edad.

¿Y con qué edades las asocia?

108 respuestas



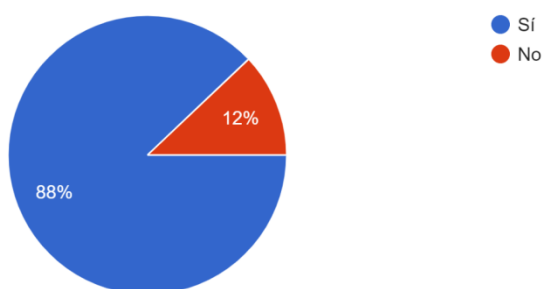
Nota: Elaboración propia.

Salvaguardia de la jota navarra

Con esta pregunta, se refleja claramente que relacionan la jota con personas mayores y adultas. En conjunto, 97 personas la relacionan con estas franjas de edad. Sólo 10 personas la relacionan con los jóvenes. Sólo un 9,3% lo ha identificado con su franja de edad, por lo que demuestra que no hay un vínculo identitario de los jóvenes con respecto a la jota. Existe un alejamiento de sus intereses, un dato preocupante para la vitalidad de la jota.

Figura 21. *Representatividad identitaria.*

¿Crees que las jotas cantadas y bailadas son un elemento imprescindible de la cultura navarra?
108 respuestas



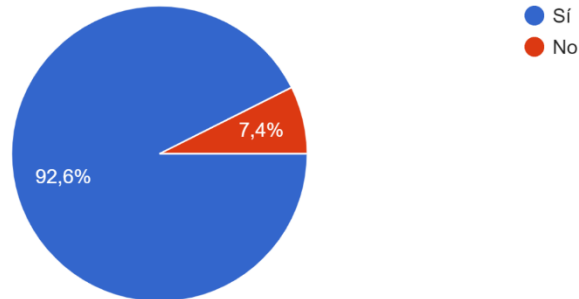
Nota: Elaboración propia.

La mayoría de los jóvenes en esta encuesta considera que las jotas cantadas y bailadas son un elemento imprescindible de la cultura navarra, sin embargo, un 12% considera que no lo son. No es un porcentaje alto, pero hay que tenerlo en cuenta y profundizar en el porqué de esa percepción.

Las preguntas finales giraban en torno a la salvaguardia del estilo musical de la jota en Navarra. Se planteaba, en primer lugar, como se aprecia en la Figura 22, su vitalidad o vulnerabilidad. Hay que recordar que un factor esencial de la misma es la transgeneracionalidad.

Figura 22. Vulnerabilidad de la jota.

¿Consideras que la jota está en peligro y que cada vez tiene menos público?
108 respuestas

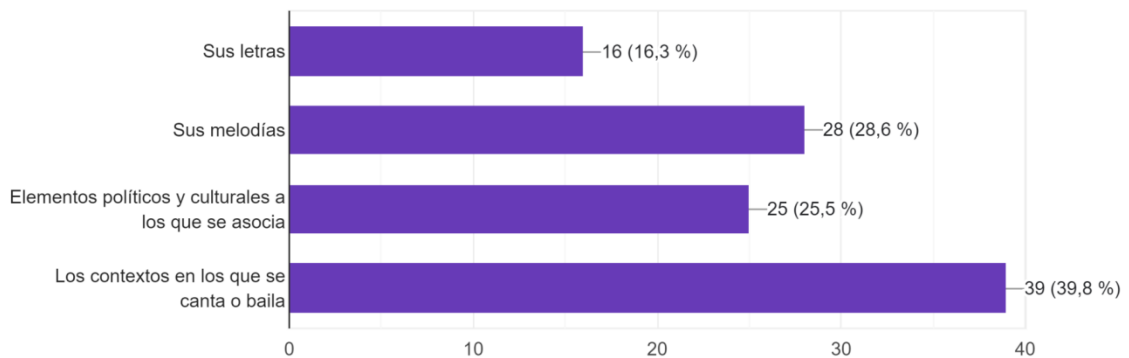


Nota: Elaboración propia.

La mayoría de los jóvenes en esta encuesta está de acuerdo en que cada vez la jota tiene menos público y eso puede suponer un peligro para ella, en concreto, casi un 93% de ellos. Un dato contundente y preocupante que indica que los jóvenes también son conscientes de esta realidad. El conjunto de la sociedad debería responder ante el peligro que supone la vulnerabilidad de la jota con medidas eficaces.

Figura 23. Evolución de la jota.

¿Qué elementos consideras que no atraen/están desfasados de la jota?
98 respuestas



Nota: Elaboración propia.

Analizando cuáles son los elementos que menos atraen de la jota, el más destacado ha sido “los contextos en los que se canta o baila”. En contraposición, las letras son el elemento menos votado como un elemento desfasado. Es de vital importancia acercar la jota a los contextos en los que los jóvenes tienen interés. Incluso las letras y sus contenidos, que tampoco están actualizados no han sido tan señalados como los contextos. Sin embargo, se puede hacer una revisión total de los elementos de las jotas para hacer acciones combinadas como nuevas letras y nuevos contextos.

Para finalizar, quise poner un ejemplo de una jota de Amaia Romero en su último álbum *Cuando no sé quién soy*, para valorar si las fusiones musicales son una buena forma de acercar las jotas a un público más amplio. Al ser una cantante navarra muy conocida que interpreta, por lo general, otros estilos musicales, es un buen ejemplo de estrategias de valorización y transmisión al público joven. En la Figura 24 figura el enlace al videoclip de la canción y en la 25, los resultados.

Figura 24. Imagen y enlace del videoclip de la jota interpretada por Amaia Romero.

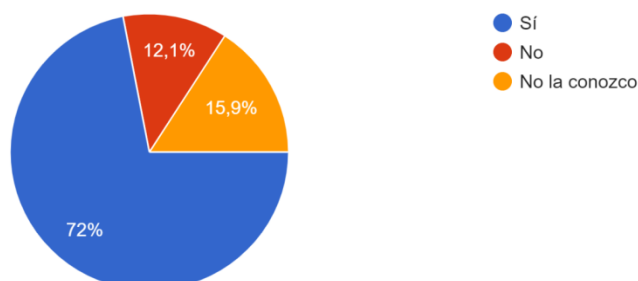


Nota: Disponible en <https://www.youtube.com/watch?v=bv1aCVPdshs>

Figura 25. Percepción de una propuesta de fusión.

Por último, y como ejemplo, ¿crees que la canción Yamaguchi de Amaia es una buena forma de acercar la jota a un mayor público?

107 respuestas



Nota: Elaboración propia.

La mayoría, un 72%, considera que sí es una buena manera de acercar la jota a un mayor público. Hay que señalar que casi un 16% no conoce la canción. Si tenemos en cuenta el porcentaje que no conoce la canción, la mayoría de las personas ven una herramienta útil y favorable las fusiones. Las fusiones musicales se refieren a la mezcla de por lo menos dos géneros o estilos musicales. Ya contamos con ejemplos de fusiones entre música tradicional y géneros populares actualmente como el reggaeton. Un ejemplo de ello es el flamenco con artistas como Rosalía. Las fusiones no pretenden eliminar elementos característicos o tradicionales, sino que su objetivo es poner en valor o divulgar estos estilos con nuevos ritmos para hacerlos más atractivos. Una herramienta exitosa para mantener la vitalidad en el flamenco, y que puede ser ejemplo de medidas tomadas para la salvaguardia. La evolución y apertura a nuevos gustos musicales puede ser una manera de revertir la situación de vulnerabilidad de la jota.

3.2. Retos detectados

A partir de los resultados del cuestionario, como conclusión en torno al estilo musical de la jota en su relación con la juventud, se pueden identificar problemas y retos importantes.

Para empezar, no he encontrado una correlación entre el interés por las jotas en rondas o concursos y la zona de procedencia. La jota cantada no suscita más interés en la zona de la Ribera que en la Zona Norte de Navarra. Por otro lado, la variedad de la muestra que se ha tomado respecto a la procedencia de los encuestados, refuerza las conclusiones.

En general, se puede apreciar la necesidad de divulgación o difusión respecto a las jotas porque nos encontramos ante un desconocimiento generalizado. Sin embargo, vemos que existe una

buena educación musical por el predominio de los jóvenes aficionados o profesionales respecto a la música, un buen punto de partida. Asimismo, tienen una gran variedad de gustos en estilos musicales. Ambas realidades pueden ser decisivas a la hora de planificar acciones.

Algunos datos han sido distintos a los esperados. Por ejemplo, el grado de visibilidad y presencia de la jota. Hay, aparentemente, más contacto del que se pensaba en un primer momento. Por lo tanto, la vulnerabilidad de la jota no reside en la falta de presencia o invisibilidad de la misma. Además, los resultados han indicado que no hay una percepción de las jotas con una ideología política concreta ni tampoco una predilección por una u otra. Este resultado manifiesta que existen prejuicios o apropiaciones de la jota para identificaciones sectarias o partidistas.

Hay resultados que son preocupantes como los referidos a la ruptura de la transmisión generacional. Existe un problema de transmisión del PCI lo que se traduce en una mayor vulnerabilidad del bien inmaterial. Requiere dar importancia a la educación y la formación y a las medidas de salvaguardia urgentes. Refleja el alejamiento de los intereses de los jóvenes con respecto a las jotas y también de su identidad como grupo. Por otro lado, únicamente un 12% de los encuestados no percibe la jota tanto bailada como cantada un elemento imprescindible de la cultura navarra. No es un porcentaje muy alarmante, pero sí hay que tenerlo en cuenta para valorar por qué no las consideran parte de la cultura de la comunidad.

Se ha podido comprobar, que los contextos festivos son los más atractivos para los jóvenes, por eso la funcionalidad “festiva” puede ser una de las estrategias centrales para desarrollar medidas tanto de salvaguardia como de valorización y transmisión más informales.

Por ello, las medidas de salvaguardia deberían conseguir que el conjunto de la sociedad participe en las soluciones. También, después de analizar lo anterior, que el estilo musical de la jota se introduzca en los contextos en los que se relaciona la juventud y actualizar elementos como las letras para que puedan ser más identificativas. Las fusiones pueden ser una buena forma de evolucionar y abrirse a los nuevos gustos y nuevas realidades.

Estos resultados se pueden contrastar con un informe de un grupo focal con agentes y portadores, junto con técnicos de cultura, que solicitó el Departamento de Cultura a la Cátedra del patrimonio inmaterial de Navarra de la UPNA (Santazilia y Asiáin, 2022). La iniciativa, que se denominó “Mesa de Música, Danza y Expresiones Verbales Populares”, tras detectar las dificultades de estos colectivos, propuso una serie de retos en torno a seis temas principales: legislación, calidad de la ejecución de las acciones culturales, programación cultural, participación, profesionalización vs. Amateurismo, salvaguardia y colaboración entre entidades.

Por su relación con la transmisión al público joven, nos interesan algunos de los retos

recogidos. Por ejemplo, la realización de un Plan de Salvaguardia del PCI de Navarra, con rigor científico y metodológico, participativo y con suficiente dotación económica. Una herramienta donde englobar esas medidas concretas para acercarse a los jóvenes. Otra de ellas, potenciar la creatividad y la innovación. Un reto muy importante porque tiene que ver con la creación de nuevas letras y con la introducción de las jotas en nuevos ámbitos o con nuevos estilos como una solución innovadora.

Otros retos como visibilizar e incluir el PCI en el C.O. de Educación o incluir la música tradicional en los estudios de Navarra pueden ser una buena herramienta, no tanto para dar mayor visibilidad a las jotas, sino para concienciar sobre su valor. De esta forma, el porcentaje que no valora a las jotas como parte de la cultura navarra, podría disminuir. Esta idea también iría relacionada con otro de los retos propuestos, desarrollar, junto al Departamento de Educación, una propuesta de educación patrimonial (informal, no formal y formal) que se incluya en el Plan de Salvaguarda del PCI de Navarra.

Más retos sugeridos apuestan por mejorar la visibilidad para ampliar los circuitos culturales y conectar con la sensibilidad e intereses de los nuevos públicos y mejorar la visibilidad y representación institucional del PCI. De nuevo, los programas de visibilidad según los resultados del formulario tendrían que estar guiados por intentar abrirse a nuevos contextos para poder llegar a los jóvenes, el relevo generacional. Dar visibilidad en nuevos entornos es decisivo.

Asegurar la equidad: Accesible económicamente; Inclusión y accesibilidad; Enfoque de género; Diversidad cultural; Diversidad lingüística; Inter-y transgeneracional. Es principal la adaptación a las nuevas realidades y la actualización. Asegurar la equidad entre todas sus formas es un reto que tomar. Por último, potenciar la valorización para generar beneficios sociales y educativos.

Responder a todos estos retos detectados requiere una batería de medidas de salvaguarda, que veremos en el próximo capítulo.

4. MEDIDAS DE SALVAGUARDIA Y VALORIZACIÓN

Una vez analizados y explicados los riesgos, amenazas y retos que encontramos en la jota, se deben desarrollar medidas de salvaguardia. En este trabajo se van a priorizar las medidas dirigidas al público joven, pero también se hará referencia a medidas más generales recogidas en los informes con los que se viene trabajando (Asiáin y Navarjota, 2019; Santazilia y Asiáin, 2022) y a otras obras actuales sobre salvaguardia y valorización (Asiáin, 2023).

4.1. Medidas de inventario y documentación

La propia UNESCO impulsa, entre las principales medidas de salvaguardia que impulsa la Convención (UNESCO, 2003), la creación de inventarios.

Por esa razón, antes de crear un plan de protección y salvaguardia se requiere de una fase de documentación, inventariado y catalogación. En el Real Decreto 111/1986, de 10 de enero, del Patrimonio Histórico Español (BOE de 28 de enero de 1986) se establecen instrucciones para realizar fichas técnicas para el inventariado de propuestas de Bienes de Interés Cultural. En los inventarios se deben incluir datos sobre el bien cultural, su situación jurídica, datos administrativos y documentación gráfica y biográfica. A través de los inventarios se pueden identificar y documentar los bienes para poder clasificarlos, valorarlos y seleccionarlos para su protección.

También la Ley Foral 14/2005, de 22 de noviembre, de Patrimonio Cultural de Navarra, recomienda y obliga la realización de un inventario.

Asimismo, la Ley 10/2015, de 26 de mayo, para la salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial puede declarar bienes representativos del patrimonio inmaterial de España. Cito esta ley porque para esta labor se requiere del compromiso de las Administraciones públicas y su coordinación. Sin embargo, la posible catalogación BIC de un bien no tiene que quedar solo en un estatus, sino que tiene que estar unido a medidas de salvaguardia, a la participación activa en la transmisión o a metodologías específicas.

Con este marco legal de referencia, y tras la declaración BIC de la Jota navarra, el inventario y la documentación es una obligación de las administraciones. Como hemos visto en el segundo capítulo, el Archivo General de Navarra tiene una sección dedicada a Archivo de la música y de las artes escénicas en la que se conserva y cataloga importante documentación. También Eresbil, el Archivo vasco de la música, tiene fondos de gran interés para el estudio de la jota. Como fondo histórico, hay que destacar, asimismo, a la Fundación Milà i Fontanals.

Los propios agentes del mundo de la Jota navarra han hecho meritorios esfuerzos por hacer recopilaciones y antologías. Recordemos, por ejemplo, en cuanto a la jota cantada, a Valeriano Ordóñez(1997) o a José Menéndez de Esteban y Pedro M. Flamarique (1978), que recopilaron las letras y las composiciones musicales de muchas jotas navarras. También Josemari Esparza, en sus libros sobre *Jotas heréticas de Navarra*, recoge muchas de las coplas que se alejaban de lo establecido, coplas de jota de inspiración popular, para “nivelar un poquito más la balanza documental” (Esparza, 1988). Respecto a la música de jota instrumental, el trabajo recopilador más destacado es el de los Gaiteros de Pamplona.

Sin embargo, todos estos trabajos no se pueden considerar inventarios sistemáticos sobre la jota. Desde hace años, el *Atlas de la danza tradicional en Navarra* (<http://www.dantzatlas.navarchivo.com/es>) sí está realizando un inventario sistemático de las danzas tradicionales y, entre ellas, de las danzas de jota y afines (fandangos, ingurutxos, etc.). Recientemente, la asociación Navarjota (<https://www.navarjota.es/>) ha emprendido la labor de crear un centro de documentación y de difusión de la jota, que está en construcción.

Frente a problemas como la escasa documentación escrita o bibliografía especializada, estos centros de documentación son una herramienta imprescindible para apoyar el inventariado y catalogado de las variadas fuentes que hemos visto en el segundo capítulo.

4.2. Medidas de difusión y valorización

Respecto a las medidas de valorización para los jóvenes, la segunda de las preguntas que se refería a los conocimientos que ellos tenían sobre la jota demuestra que una mayoría no conocían su historia o su evolución. Está en consonancia con lo que los portadores y agentes manifiestan en el grupo focal (Santazilia y Asiáin, 2022), donde reclaman su presencia en el currículo de educación y en los estudios oficiales de música, así como una mayor representatividad institucional.

Sin embargo, estas acciones de valorización tienen que introducir innovaciones y acercarse a los públicos a los que van dirigidas, si se quiere llegar al público escolar. La potenciación de la creatividad en los portadores y en los receptores puede producir grandes beneficios educativos.

Una propuesta para los colegios puede ser, por ejemplo, la colaboración entre distintas materias (música, plástica, educación física...). Por ejemplo, hacer con materiales reciclados los instrumentos que se utilizan para cantar o bailar las jotas, como el laúd o elementos que se utilizan en los bailes de jota en Navarra. O hacer un programa junto con la comparsa de gigantes en los colegios. Que ellos trabajen o los bailes y la música o su historia y que la comparsa exponga una parte ante los niños. Puede estar relacionado con los programas en los carnavales, en los que cada curso trabaja el carnaval de un pueblo, y en algunos casos preparan el baile correspondiente.

Reforzar esa transmisión intergeneracional con acciones educativas es una forma también de valorización social, que también existe en los jóvenes. En el cuestionario se ha visto que sí que valoraban las jotas en momentos y contextos festivos como las charangas o comparsas. Aunque puede ser que no haya suficiente conocimiento sobre qué se está escuchando o bailando, que no lo identifiquen con una jota y, por lo tanto, con Patrimonio Cultural de Navarra.

Por otro lado, la innovación y la creatividad también se pueden impulsar con nuevas letras. No

era uno de los elementos que más rechazo causaban en la gente joven, pero sí es una buena forma de actualizarla y que para el público general sea más atractiva. La no comprensión de algunas letras por su desfase temporal o temático puede alejar a la jota; por eso, letras con las que identificarse, que es en lo que se basa el patrimonio cultural, es una buena forma de comenzar. Tenemos el ejemplo de los bertsolaris, cuyos versos se han renovado y, en palabras de la campeona actual, Maialen Lujanbio, “El *bertsolarismo* es la disciplina artística donde más avanzado está el discurso y la práctica feminista en Euskal Herria. Más que el cine, la literatura o el teatro” (Castillo, 2023). Acercarse a temáticas actuales va a ayudar a acercarse a las personas que no estén familiarizadas con las jotas. Esta idea ya la proponía Alfredo Asiain en la elaboración del informe BIC de la jota. (Asiain y Navarjota, 2019, p.64).

El objetivo puede desarrollarse tanto en un concurso propio de letristas, que pueden estar o no relacionados con el cante. Otra forma de introducir nuevas letras es en los propios concursos de jotas, una categoría o un premio dirigido especialmente a valorar la originalidad de las letras. Ejemplos de nuevos temas pueden ser: la lucha feminista, el bullying...

Combinando creatividad y educación, por último, se pueden organizar concursos de letra entre los más pequeños, en las aulas de los colegios. Eligiendo un tema acorde con el curso escolar, se puede organizar un concurso en el que participen los niños a nivel de centro o a nivel de la comunidad con varios centros involucrados.

4.3. Medidas de transmisión y mediación

En el informe de declaración BIC (Asiain y Navarjota, 2019), hemos podido comprobar que los riesgos más preocupantes son los referidos a la perpetuación y transmisión, y la fosilización o paralización. En cierta medida, ambos están relacionados. Si la Jota navarra no evoluciona con los tiempos y se paraliza, difícilmente podrá generar interés e identificación en los jóvenes.

La medida que pedían los agentes del otro grupo focal de incluir el patrimonio cultural inmaterial, y la jota cantada y bailada, por consiguiente, en el currículo oficial de educación (Santazilia y Asiain, 2022), no es suficiente.

El distanciamiento del público joven no está motivado únicamente por falta de visibilidad de la jota. En los resultados del cuestionario se puede ver, por ejemplo, que, entre sus gustos, no destaca únicamente un estilo musical, sino que las preferencias son muy variadas y a la vez repartidas. Es decir, los jóvenes tienen un gusto musical muy heterogéneo en el que podrían caber propuestas innovadoras basadas en la jota. Además, en la última pregunta, un 72% coincidía en que la jota cantada por Amaia Romero era una buena forma de acercar la jota a los jóvenes. Si analizamos las

cifras de popularidad de la canción podemos ver que en *Spotify* acumula más de dos millones y medio de reproducciones y en *YouTube* setecientas sesenta y cuatro mil reproducciones. Incluso, se hizo una versión en japonés.

No hay que confundir la calidad con un purismo que no permita introducir innovaciones y fosilice el bien inmaterial, en este caso la jota cantada. Tenemos ejemplos de gran calidad, como Carmen París, cantante que fusiona géneros diversos como la jota aragonesa, el jazz y el flamenco, o Rosalía, una de las artistas españolas que más reconocimiento tienen tanto en España como internacionalmente en la actualidad. Rosalía combina en sus canciones estilos musicales como el estilo pop, flamenco o urbano. Utiliza elementos básicos del flamenco como las palmas o la guitarra con elementos más modernos y actuales como el autotune. Con este estilo ha llegado a obtener dos *Grammys*, premios muy reconocidos en el mundo musical. Otro ejemplo claro para afirmar que las fusiones entre los estilos tradicionales y los más modernos funcionan y tienen éxito es el caso del grupo *TheTjets*. Se trata de un grupo valenciano que, en su última canción, *Coti x Coti*, combinan reggaeton y sardana. Lanzaron esta canción en febrero de 2023 y cuenta con más de un millón y medio de reproducciones en *Youtube* y casi cinco millones en *Spotify*. La canción, además, se ha llevado a los más jóvenes a través de los temarios escolares e incluso ha llegado a las discotecas gracias a una nueva adaptación con Mon DJ y DJ Capde.

Por lo tanto, creo que los jóvenes responden muy bien ante estas llamadas fusiones. La combinación de estilos musicales tradicionales y sonidos sintéticos es una muy buena manera de darle vitalidad a la jota y también de actualizarla. Para llevarlo a cabo puede ser interesante tanto un artista que incorpore la jota y sus ritmos en alguna de sus canciones o que los propios joteros y escuelas de jotas intenten hacer versiones con otros estilos musicales.

La creación de una página web donde se recoja información de las distintas escuelas de jotas, de las actividades en las que las jotas van a participar como conciertos, rondas, concursos..., donde se recoja brevemente su historia y donde poder investigar canciones, letras... Es decir, crear un portal donde se reúnan los distintos elementos que rodean a la jota para poder coordinarse de una mejor manera y, a la vez, dar más facilidades a las personas que en un momento dado se interesen por algo relacionado con la jota. Como ejemplo, si buscas en el buscador de Google jota navarra, aparecen vídeos de concursos, noticias sobre su declaración BIC o su definición en la Enciclopedia de Navarra. En cambio, para poder obtener información sobre rondas, conciertos, concursos o escuelas en las que aprender, tienes que hacer una búsqueda más exhaustiva. El acceso a la información debería ser más sencillo y de forma más democratizada. Quizás el nuevo portal de la Asociación Navarjota, descrito en el segundo capítulo, podría tener esta función difusora.

Hay que tener en cuenta las redes sociales. Es una forma de llegar a mayor y nuevo público. En los vídeos de TikTok o Instagram se puede mostrar los distintos tipos de jotas, los distintos contextos en los que se puede ver...

Otro punto fuerte que hay que destacar de los resultados del formulario es el contexto en el que se mueven las jotas. La opción más votada por los jóvenes demostraba que el desinterés está marcado, sobre todo, porque no se desarrollan por contextos atractivos. También en el grupo focal (Santazilia y Asiáin, 2023) se pedía ampliar los circuitos culturales para conectar con la sensibilidad e intereses de los nuevos públicos.

Además, se apoya en otra de las preguntas en las que se destacaba que son los momentos festivos los que más se apreciaban. Por lo tanto, las iniciativas de las rondas de jotas en momentos festivos, una forma de hacer las jotas más espontáneas y también más participativas, son una buena forma para acercarlas. Como ejemplo, vemos que las ediciones del *flamenco onfire* en Pamplona tienen muy buena acogida. La idea de promocionar el flamenco desde los balcones llega a mucha más gente y de una forma más abierta. Las rondas de jotas me parecen una buena forma de “salir” de los concursos, aunque se sigan realizando, en los que la participación tanto de los concursantes como de los espectadores es más rígida y limitada al mundo jotero habitual. En este apartado es importante la coordinación entre el mundo jotero y las administraciones y ayuntamientos, ya que son las encargadas de organizar las fiestas.

Por último, la presencia de voces jóvenes de la jota se tiene que reforzar. La jota está asociada a rangos de edad de personas mayores y adultas. Para el resto de los jóvenes encontrar referentes con los que sentirse reflejados y con los que empatizar es fundamental. Las redes sociales que he comentado antes pueden estar gestionadas por los jóvenes joters que puedan llevar iniciativas a través de internet.

5. CONCLUSIONES

El análisis sobre la vitalidad de la jota ha sido completado gracias al uso de dos metodologías. Por un lado, me he basado en los grupos focales llevados a cabo para el informe de declaración BIC de la jota y, por otro lado, he analizado los resultados del formulario dirigido a los jóvenes navarros. Ambas metodologías se han complementado a la hora de analizar la vitalidad y vulnerabilidad de la jota para poder llegar a unas conclusiones precisas. Gracias a ellas, también se ha podido estudiar cómo valoran los jóvenes la jota. Se ha podido recoger la opinión de ciento ocho jóvenes, pero una muestra mayor podría aportarnos más información.

Se han propuesto medidas de salvaguardia en base al estudio de los riesgos y peligros a los que

se enfrenta la jota. Además, están apoyadas en el informe, que recoge los retos y soluciones aportadas tanto por las asociaciones como por los técnicos/as de IPV-Cultura. En este aspecto, habría que profundizar en medidas de salvaguardia concretas en sus distintos niveles para que se puedan llevar a cabo.

La realidad de la jota ha sido estudiada de forma transversal. Desde la documentación existente para su estudio, junto con los trabajos académicos de historia y sus características, hasta el análisis de sus riesgos para la propuesta de medidas de salvaguardia. Además, se han tenido en cuenta diferentes actores, como los portadores y la generación de remplazo.

La vitalidad de la jota en Navarra es uno de los riesgos que presenta la jota. Las metodologías empleadas han señalado como resultado que la jota es un bien vivo, pero vulnerable. Como patrimonio inmaterial, la jota se tiene que desarrollar en el tiempo presente, lo que la hace particularmente frágil. El principal reto para su vitalidad es la falta de relevo generacional. Los jóvenes en Navarra sí tienen presente la jota porque personas cercanas a ellos la practican, porque en ocasiones se han interesado por ellas y porque la consideran parte fundamental del patrimonio cultural de Navarra. Sin embargo, la dificultad y el problema residen en que, en su mayoría, no tienen conocimientos para bailarla o cantarla o no la practican.

Gracias, sobre todo, al cuestionario, he comprobado que los jóvenes valoran la jota positivamente. No obstante, la vinculan a edades adultas y a personas mayores. Además, disfrutan las jotas en ambientes festivos o momentos informales como las charangas o las comparsas de gigantes más que como música habitual. Por otra parte, los resultados muestran que la procedencia geográfica no es un indicador clave para valorar de mejor o menor manera las jotas. El objetivo también ha señalado que algunos tópicos usuales como el unir la jota con ideologías políticas no se refleja en los resultados. Las respuestas respecto a los elementos que menos atraen de la jota señalaron como respuesta más votada los contextos en los que se canta o baila. Puede que los contextos en los que los jóvenes y las jotas se mueven, no coincidan, y por eso no les atraen.

Las medidas que se pueden tomar al respecto responden a un abanico muy amplio. Para empezar, medidas de inventario y documentación. Para ello se han investigado todos los tipos de fuentes con las que podemos investigar y analizar la jota y, además, se ha diseñado un centro de documentación de la jota navarra como medida de sostenibilidad. También se han desarrollado medidas de valorización entre las que destaca la inclusión de la jota en los contenidos curriculares. Medidas de transmisión y mediación generales y enfocadas a los jóvenes como la creación de fusiones musicales o el apoyo a la creación de nuevas letras con las que identificarse. Estas últimas propuestas son las principales para mantener la vitalidad de la jota.

El estudio se ha basado principalmente en la información recogida de los grupos focales de los portadores y en el formulario dirigido a los jóvenes. Los grupos focales son foros de participación en los que intervinieron joteros, escuelas de jotas, aficionados... de distintas zonas de Navarra con el fin de intercambiar opiniones y proponer medidas de salvaguardia. De esta forma, se obtiene una gran variedad de opiniones y percepciones. Por otro lado, el formulario es una forma efectiva y accesible de conseguir información para un análisis de datos. Sin embargo, cuantas más respuestas obtenga el cuestionario, mayor será la muestra y, por tanto, mayor precisión en los resultados. Un aspecto de mejora podría ser añadir preguntas que ayudasen a aclarar algunos aspectos. Por ejemplo, una pregunta sobre si identifican las músicas y ritmos festivos con las jotas. O añadir una pregunta de respuesta corta para que los participantes pudieran exponer sus reflexiones.

Para concluir esta investigación, quería aportar mis reflexiones personales. Este trabajo me ha servido para ampliar mi visión sobre el mundo de la jota tanto cantada como bailada. Además, la búsqueda de formas de salvaguardia realizadas para otros estilos musicales tradicionales y su éxito han sacado a la luz que las músicas tradicionales pueden seguir siendo un elemento identitario si evoluciona junto al resto de la sociedad.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

ACN. (8 de mayo de 2023). *La versión cobla de «Coti x Coti» se estrena con una sardana multitudinaria de 400 escolares*. El periódico. <https://www.elperiodico.com/es/ocio-y-cultura/20230507/version-cobla-coti-x-coti-87013585>

Asiáin, A. (2019). *Informe para declarar la jota navarra Bien de Interés Cultural del patrimonio inmaterial de Navarra*. (Informe nº 2018013050).

Aguerri, I. et al. (2013): *Los pajes de Tafalla. Pioneros de la jota en Navarra*, Tafalla, Altaffaylla.

Azpilikueta, Luis y Domench. (2001). *La Jota Navarra: y otras tradiciones musicales*. Canción Popular Vasca (2001), 196-206.

Barreiro, J. y Melero, J.L. (2005). *La jota ayer y hoy: Viejos estilos. Nuevos intérpretes*. Zaragoza, Prames.

Barreiro, J. (2011). *La jota ayer y hoy, 4: La jota en la música clásica*. Zaragoza, Prames.

Barreiro, J. (2013): *Biografía de la jota aragonesa*, Zaragoza, Mira Editores.

Carácter y personalidad de la jota. (n.d.). Diputación Foral de Navarra, Dirección de Turismo, Bibliotecas y Cultura Popular.

Castillo, G. (23 de enero de 2023). *“El bertsolarismo es la disciplina artística donde más ha avanzado el feminismo en Euskal Herria”*. Contexto y Acción. <https://ctxt.es/es/20230101/Culturas/41880/maialen-lujanbio-bertsolari-feminismo-euskera.htm>

Dantzatlas, OrtzadarEuskal Folklore Elkartea: <http://www.dantzatlas.navarchivo.com/es>

Doñabeitia, J.C. (2017). *La danza en Estella: Francisco Beruete. Estudio del corpus de danzas creado para el Grupo Folklórico Municipal de Estella durante la década de 1950*. Pamplona: Gobierno de Navarra, Ayuntamiento de Estella-Lizarra

España. Ministerio de Cultura y Deporte. Disposición de 22 de marzo de 2023 de la Dirección General de Patrimonio Cultural y Bellas Artes, por la que se incoa expediente de declaración de la «Jota» como género tradicional como manifestación representativa del patrimonio cultural inmaterial. Boletín Oficial del Estado, 10 de abril de 2023, núm. 85, pp. 51773 a 51790.

Esparza, J.M. (1988). *Las jotas heréticas de Navarra*. Altaffaylla Kultur Taldea, D.L.

Esparza, J.M. (2013): *Jotas heréticas de Navarra*, Tafalla, Altaffaylla.

Gaiteros de Pamplona / Iruña. (1977). Aportaciones para un repertorio de música de gaita navarra (IV). *Cuadernos de etnología y etnografía de Navarra* 9.26 (1977): 299-315.

Galán Bergua, D. (1966). *El libro de la jota aragonesa*. Zaragoza, Demetrio Galán Bergua.

Gembero Ustárróz, M. (2016). *Navarra, Música* (1ª ed.). Dirección General de Cultura-Institución Príncipe de Viana.

Gembero Ustárróz, M. (2011). *Músicas de tradición oral en Navarra (1944-1947)*.

Recopilaciones conservadas en la Institución Milá y Fontanals del CSIC en Barcelona. Príncipe de Viana, 72(253), 411-462.

González, M. J. G., & Jausoro, L. (2019). Asociación de la Jota Navarra "NAVARJOTA". *Pregón siglo XXI*, 54, 76-77. <https://dialnet.unirioja.es/descarga/articulo/7272341.pdf>

González, M. J. G., & Jausoro, L. (2020). Navarjota consigue que la jota navarra sea declarada Bien de Interés Cultural Inmaterial. *Pregón siglo XXI*, 57, 92-93. <https://dialnet.unirioja.es/descarga/articulo/7733723.pdf>

Jotas navarras en su salsa. (n.d). Diputación Foral de Navarra, Dirección de Turismo, Bibliotecas y Cultura Popular.

La jota navarra. (n.d). Diputación Foral de Navarra, Dirección de Turismo, Bibliotecas y Cultura Popular.

La Jota y sus fases. (n.d.). Diputación Foral de Navarra, Dirección de Turismo, Bibliotecas y Cultura Popular.

Ley 16 de 1985. Patrimonio Histórico Español. 29 de junio de 1985. BOE. No. 155.

Ley Foral 14 de 2005. Patrimonio Cultural de Navarra. 22 de noviembre de 2005. BON. No. 304.

Ley 10 de 2015. Salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial. 26 de mayo de 2015. BON. No 126.

Manzano, M. (. (1995). *La Jota como género musical. : un estudio musicológico acerca del género más difundido en el repertorio tradicional español de la música popular* (1ª ed.). Alpuerto.

Menéndez de Esteban, J., Flamarique Zaratiegui, P. M., & Burgo, J. del (. (1978). *Colección de jotas navarras* (2ª ed.). Dirección de Turismo, Bibliotecas y Cultura Popular.

Narbona, I. (2021) *La Jota Navarra: El navarrismo como elemento clave en la conformación actual del género musical*. [Publicaciones del Conservatorio Superior de Música de Navarra]. <https://csmn.educacion.navarra.es/web1/wp-content/uploads/2021/11/Narbona-Beitia-Iker-2021.-La-Jota-Navarra-el-navarrismo-como-elemento-clave-en-la-conformacio%CC%81n-actual-del-ge%CC%81nero-musical..pdf>

Ordóñez, V. (1997). *Antología de la jota navarra : historia, instrumentos, composición, música, autores, más de un centenar de letras ordenadas temáticamente*. Txertoa.

Ordóñez, V. (2008). *Raimundo Lanás: esencia, carácter e identidad de la jota navarra*. Yavanna Multimedia

Ordóñez, V. (1974): *Jota y romance*, Diputación Foral de Navarra, Temas de Cultura Popular.

Real Decreto 111 de 1986. Desarrollo parcial de la Ley 16/1985, de 25 de junio, del Patrimonio Histórico Español. 10 de enero de 1986. BOE. No. 24.

Souto, M. (2012). Informe técnico interno, la jota en Aragón. (Informe nº 005/2011)

Santazilia, E. y Asiáin, A. (2022). *Mesa de Música, Danza y Expresiones Verbales Populares*.

ANEXOS

20/5/23, 11:51

Las jotas en los jóvenes

Las jotas en los jóvenes

Este es un cuestionario para los jóvenes de Navarra. El objetivo es ver la percepción de las jotas en la gente joven. Son pocas preguntas y son sencillas, os agradecería que lo hicierais :). El cuestionario es anónimo.

1. ¿De qué parte de Navarra eres?

Marca solo un óvalo.

- Zona norte
- Zona media
- Ribera

2. ¿Tienes algún conocimiento sobre los orígenes de la jota, su historia o su evolución?

Marca solo un óvalo.

- Sí
- No

3. ¿Cuál crees que es tu conocimiento musical?

Marca solo un óvalo.

- Profesional
- Aficionado
- Nulo

https://docs.google.com/forms/d/1F9Nm-VLOeMHNteQM91dJE-IhmKjMIN-c_8XOGITfqs/edit

1/5

Salvaguardia de la jota navarra

20/5/23, 11:51

Las jotas en los jóvenes

4. ¿Cuáles son tus géneros de música favoritos?

Selecciona todos los que correspondan.

- Pop
- Rock
- Techo
- Reggaeton
- Música tradicional/folklore
- Otros

5. ¿Te has interesado alguna vez por las jotas navarras? Es decir, ¿has acudido a un concierto de jotas o a una ronda de jotas alguna vez?

Marca solo un óvalo.

- Sí
- No

6. ¿Tienes algún conocimiento para bailar la jota?

Marca solo un óvalo.

- Sí
- No

7. ¿Conoces a alguien de tu edad que cante jotas?

Marca solo un óvalo.

- Sí
- No

https://docs.google.com/forms/d/1F9Nm-VLOeMhNteQMP1dJE-lhmkjMIN-c_EXOGITfgs/edit

2/5

20/5/23, 11:51

Las jotas en los jóvenes

8. ¿Personas más mayores de tu familia o personas cercanas a ti cantan jotas?

Marca solo un óvalo.

- Sí
 No

9. De ser así, ¿tú también las cantas?

Marca solo un óvalo.

- Sí
 No

10. ¿En qué entorno o momento disfrutas más de las jotas?

Selecciona todos los que correspondan.

- De fiesta como en txarangas
 Como música que escucho de forma habitual
 En los bailes que se celebran en fiestas
 En momentos concretos como procesiones, himnos...
 En las comparsas de gigantes y cabezudos

11. ¿Con qué ideología asocias las jotas cantadas?

Marca solo un óvalo.

- Izquierda
 Centro
 Derecha/Conservadora
 No lo asocio a ninguna ideología política

Salvaguardia de la jota navarra

20/5/23, 11:51

Las jotas en los jóvenes

12. ¿Y con qué edades las asocias?

Marca sólo un óvalo.

- Niños
- Jóvenes
- Adultos
- Mayores

13. ¿Crees que las jotas cantadas y bailadas son un elemento imprescindible de la cultura navarra?

Marca sólo un óvalo.

- Sí
- No

14. ¿Consideras que la jota está en peligro y que cada vez tiene menos público?

Marca sólo un óvalo.

- Sí
- No

15. ¿Ves la jota bailada más atractiva que la jota cantada?

Marca sólo un óvalo.

- Sí
- No

https://docs.google.com/forms/d/1FNm-VLQeMHnteQM91dJE-IhmkjMIN-c_8XOGITfgs/edit

4/5

20/5/23, 11:51

Las jotas en los jóvenes

16. ¿Qué elementos consideras que no atraen/están desfasados de la jota?

Selecciona todos los que correspondan.

- Sus letras
- Sus melodías
- Elementos políticos y culturales a los que se asocia
- Los contextos en los que se canta o baila

17. Por último, y como ejemplo, ¿crees que la canción Yamaguchi de Amaia es una buena forma de acercar la jota a un mayor público?

Marca solo un óvalo.

- Sí
- No
- No la conozco

Este contenido no ha sido creado ni aprobado por Google.

Google Formularios